

ZARJA THE DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 10

OCTOBER, 1983

VOLUME 55

W 54788



MRS. VOGRIN TEACHING HER SLOVENIAN LANGUAGE CLASS AT THE "SLOVENIAN HERITAGE LIBRARY", NEW SMYRNA BEACH, FLORIDA!





THE 1983 Regional CONVENTIONS

- Oct. 2 - ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION, Joliet, IL
 Oct. 30 - OHIO-MICHIGAN CONVENTION, St. Mary's Church and Hall, Collinwood, OH

DATES TO REMEMBER

- Oct. 21 - "DINNER OUT" Br. 50, at Kuhar's in Geneva, OH
 Oct. 23 - CARD PARTY, Br. 14, Knuth Community Center, Cleveland, OH
 Oct. 23 - "B" PARTY, Br. 39, Biwabik, MN
 Nov. 4 - MASS for members, Br. 2, Chicago, IL, 8 a.m. at St. Stephen's Church
 Nov. 6 - FOUNDERS' DAY MASS, Br. 1, Sheboygan, WI, 7:30 a.m. Sts. Cyril & Methodius Church
 Nov. 6 - POULTRY CARD PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI, 1:30 p.m.

HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

National Officers:

- Oct. 9 - Corinne Leskovar, Editor, Chicago, IL
 Oct. 14 - Frances Simonich, Regional President of Colorado-Kansas-Missouri, Pueblo, CO
 Oct. 15 - Anna Pachak, Honorary Regional President, Pueblo, CO

Presidents:

- Oct. 10 - Amalia Oswald, Br. 41, Cleveland, OH
 Oct. 10 - Mary E. Roso, Br. 45, Portland, OR
 Oct. 15 - Rose Bradach, Br. 68, Conneaut, OH
 Oct. 15 - Mildred James, Br. 95, So. Chicago, IL
 Oct. 16 - Jean Planisek, Br. 10, Cleveland, OH
 Oct. 23 - Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, PA

Secretaries:

- Oct. 15 - Sandra Malmquist, Br. 33, Duluth, MN
 Oct. 23 - Josephine Comenshek, Br. 32, Euclid, OH
 Oct. 31 - Mary Taucher, Br. 47, Garfield Hgts., OH

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

NO. 10 OCTOBER, 1983 VOL. 55

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
 431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
 Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR
 Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
 Telephone (312) 847-6679

ON THE COVER...

Mrs. Josephine Vogrin is a remarkable senior citizen. She has deeded her home to the city of New Smyrna Beach, Florida as a Slovenian Heritage Library and Museum and as its director, has assembled many interesting and historical artifacts. She also conducts 6 week Slovenian language courses for many young people. As you see on the photo, she prepares the lessons on long sheets that she uses for her classes, then rolls up and stores for future use. All the students "graduated" from her first course given this summer have wonderful memories of having an enjoyable time. The fall class is beginning this month, according to Pat Hagemeyer, the Secretary of the Library and one of her most enthusiastic students. "We are all anxious to continue learning Slovenian!" says Pat. When one wonders what could be done to further promote our heritage, just take Mrs. Vogrin as an example!

(Meet Mrs. Vogrin and read about the founding of the Slovenian Heritage Library and Museum on page 14.)

"KEEP THE SPIRIT GOING!"

Membership Campaign till March 31, 1984!



INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731- 8865
 920 E 185th Cleveland, Ohio 44119 486- 4100



54788

SEASONAL CHANGE IS GOOD INCENTIVE

MARY MULLER, NATIONAL PRESIDENT

Let us welcome the fall season with a new surge of energy and ambition to get programs going full speed.

State Convention in Joliet on October 2nd will be in conjunction with their 55th anniversary - a double celebration. My apologies for not mentioning Wisconsin State Convention and 55th anniversary held on September 25th. A privilege and honor to have two such hard working branches in our midst. Many good wishes for their continuing progress.

By now, our young people have returned to their respective schools - we wish them well in their endeavors.

Many branches hold election of officers in the next few months - an important function. We need officers who are capable, interested and able to shoulder responsibility, as well as make decisions. This is a trust our SWU founders left for us. It is an honor to be selected for office and shows the confidence and good will your sister-members have in you.

Our present campaign "Keep The Spirit" should be attracting some new members; if our ladies are making

an effort in that direction. This is a good time to invite friends to our meetings. With the holidays approaching, our festive spirit takes over and we tend to open our hearts to conviviality.

The cookbooks are selling and we hear they are enjoyed by all recipients. Many young people are now interested in recipes "like Mom's". There is so much variety that everyone's tastes can be accommodated.

On the front page of September ZARJA: a bevy of "Youth Personified". The future of SWU is secure with potential leaders such as these.

Our Heritage Museum has received some interesting items lately and should be looked into. Have you considered making this a stop when in the area? You will be pleasantly surprised by the exhibit.

I wish for our sick and ailing members and friends a quick return to health and for our beloved deceased, the comfort of God's solace in Heaven.

May God Walk With You.

OUR NEW NATIONAL TREASURER

Sylvia Vukodinovich was born in South Chicago and attended De Paul College of Commerce, then was employed as a secretary until 12 years ago.

Since then she resides in Crete, Illinois with her husband of twenty-two years, George. Altho never blessed with children, they enjoy having many nephews and cousins that keep them busy.

Sylvia is a member of the St. Liborius parish in Steger, Illinois and is a member of the Croatian Catholic Union. She is active with the Crete Women's Club whose main activity is philanthropic.

The members of Br. 95 elected her as Vice-President and this work she especially enjoys as it brings her in touch with many old friends in South Chicago as well as those who, like her, have moved away from the city and frequently attend their monthly meetings and get-togethers.

Sylvia was elected to fill the post left of Treasurer by Mary Marolt, who was a very diligent officer. She has already shown herself to be most capable and energetic in her new position. We know she will always be an asset to the SWU and extend heartiest congratulations!



Sylvia Vukodinovich
National Treasurer

MEETING OF THE BOARD OF DIRECTORS

JULY 16, 1983, HOME OFFICE, JOLIET, ILLINOIS

A special meeting was called by the National President, Mary Muller to conclude the fiscal year 1982-83 and conduct an audit for the first six months of 1983 before the new National Treasurer and newly elected National Auditor take over their positions; also to welcome the new members of the Board elected at the 19th National Convention.

Present at the meeting were the following: President, Mary Muller, Vice-President Cirila Kermavner, Secretary Olga Ancel, Treasurer Sylvia Vukodinovich, 2nd Auditor Irene Jagodnik, Third Auditor Victoria Bobence, Editor Corinne Leskovar, Youth Director, Anna L. Hodnik and President of the Scholarship Fund Hermine Dicke. Also present was out-going Treasurer, Mary Marolt.

The meeting was called to order at 9:30 a.m. at the Home Office of S.W.U. in Joliet, Illinois. The president welcomed all. For some this meeting was the first visit in an official capacity to the Home Office. A prayer was offered for the membership and on behalf of the attending officers for fruitful deliberations.

Greetings were received from former National President, Mary Bostian and Women's Activities Director Albina Uehlein.

Upon completion of the six month audit of financial ledgers, the Auditors found all in perfect order.

The president asked all those present to share their memories of the recent National Convention and to make suggestions and comments for future improvements. Everyone present had marvelous memories of the five days spent in the friendly city of Chisholm, Minnesota.

Several points were brought up by the Convention Parliamentarian, Hermine Dicke, which will be recorded by the National Secretary to be included in the guidelines for the next convention. Mrs. Dicke suggested that the printing of Convention Reports by all National Officers and submitted in advance to the delegates be repeated in 1987 as it was beneficial to the business discussion. Also suggested was the need to have delegates instructed earlier as to their duties and obligations.

Letters of thanks will be sent from this meeting to the President of Br. 38, the hostess branch in Chisholm, namely, Mrs. Jennie Samsa with a copy of the Convention Resolution of Appreciation; also to Convention Chairman, Ms. Veda Ponikvar. These ladies and their committees did an outstanding job of running a smooth convention and giving the group most pleasant days.

This convention was the first time delegates received per diem (3) as well as travel expenses from the general treasury.

The importance of the By-laws and adherence to these regulations by branches and members was stressed.

For the benefit of the new officers, the president outlined the general operation of ZVEZA business. National Secretary read some of her correspondence dealing with problems incurred by branch officers and Regional Presidents in the conduct of their offices. Most problems occur when branches do not have many activities. The importance of more involvement by younger members is evident. Examples were cited where branches which were struggling before are doing much better with new, young officers.

Further discussion was made on Scholarship requirements for students in the future and it was suggested by Mrs. Dicke that a new subject be found for the student essays that are printed in ZARJA. The Directors responded with several acceptable topics.

The understanding of the By-laws is imperative for each branch officer to help her with branch business.

A new membership campaign will begin, retroactively from April 1, 1983 to conclude March 31, 1984. It will be called "KEEP THE SPIRIT GOING CAMPAIGN" in remembrance of the high degree of spirited activity and sisterhood displayed by the convention delegation in Chisholm. Awards will be the same as in past campaigns, cash for each new member plus points for each new member tabulated as follows:

For each new Class B member, \$2 cash and 3 points;

For each new Class A member, \$1 cash and 2 points;

For each new Junior Class member, 50¢ cash and 1 point.

A special prize will be awarded to each worker who reaches 15 total points; this award will be a SWU emblem pin. The secretary was authorized to order a supply of these pins immediately.

The discussion of By-laws and the proposals adopted at the Convention was the main work of the afternoon session of the meeting. Two major points were stressed that the delegates unanimously approved. First is that the Principles of the organization as stated by the founders and to which we have adhered for over 50 years be retained even if in conflict with current ecumenical trends, namely, that the SWU Constitution state members are to be of the Catholic faith and secondly, that the organization will remain under the direction of its women members of Classes A and B. The delegates' decision to limit the privileges of Social Class Members was also clearly stated in the By-laws. It was moved by Mrs. Bobence and seconded by Mrs. Jagodnik that the changes and additions to the By-laws approved at the 19th National Convention, and reviewed by this Board of Directors would be submitted in their final form to the Illinois Department of Insurance and subsequently printed for the membership.

The Directors also discussed the handling of the cookbooks and were in agreement that the sales are doing very well. "POTS AND PANS" is already in its 2nd printing and proceeds were used to help defray convention expenses, as will future proceeds. Diligent individual and branch sellers are complimented for good work and urged to continue. Mrs. Dicke, the editor of the new cookbook, reported that she is elated over the success of the book and the Directors expressed gratitude for this excellent fund-raiser.

The Directors met briefly with the Home Office Secretary, Jonita Ruth and set up a schedule of regulated office hours, from 9 a.m. to 1 p.m. daily. The Board was grateful to Mrs. Ruth for her fine work.

Fr. Athanasius, SWU Spiritual Advisor, paid the meeting a visit and offered his blessing.

Information on the Heritage Room and work being done to update the material received for the Library was given by the National Secretary. Heritage Day records from Br. 30 who have been hostesses of three successful Heritage Days will be prepared for the Minnesota Committee in charge of the next Heritage Day in 1984.

The Board extended its deepest sympathy to Editor Corinne Leskovar on the recent loss of her beloved husband, Ludwig. His funeral was attended by numerous officers and members who live in the vicinity of Chicago. Mrs. Leskovar was very grateful for the many messages and prayers offered in his memory.

The meeting adjourned at 7 p.m. with prayer and wishes for safe return home to traveling officers.

Mary Muller, President;

Corinne Leskovar, Recording Secretary

God keeps his promises.

At autumn time we receive the fruits of our fields; the promise of spring is fulfilled. In the spring the farmer sows seeds in hope that these seeds will bring him fruit. He sows in hope. Why? Because that is the promise of nature, that these seeds will be returned in hundredfold. But there is one condition: the farmer must do his part; he must cultivate the field, put seeds and plants into the ground and take care that the soil has enough moisture. Then the promise of spring will be fulfilled in autumn.

God makes us promises, too; Here again we have conditions that we do what God expects of us. The most basic promise, that He will give us our daily bread, is fulfilled only if we fulfill our duties. God promised many things in the Old Testament. Many of these were already fulfilled. The most important promise being, that He will send us a redeemer for the human race, was fulfilled in Christ. Christ Himself promised many things, some of which were fulfilled; some are fulfilled in our time and some will be in the future.

How about us? Did God make any promises to us? He certainly did; in baptism He is promising us that we will become children of God if we love Him; especially in the blessed Eucharist there is a great promise: Whoever receives holy communion worthily will have everlasting life. We could go on and on! If God promises something, that promise brings great things! Here too, there are conditions which have to be fulfilled on our part. When we pray to our blessed Mother or other saints, we frequently add: "Pray for us that we may be made worthy of the promises of God!" Do we get the point? We must be made worthy of the promises of God. We play a great role so that the divine word to us will be fulfilled. At the same time The Almighty is sending us His help that His promise of eternal life in us will become a reality!

October — One of the quieter months after a busy summer and before the holiday season. We can now focus our attention on the programs of all the branches.

To try to get new ideas, we can share with each other our programs for the year by sending them in to be highlighted in the Zarja. With the new ideas from the different areas of the country whether there are 30 members or 300, an account of their activities will be interesting.

With the help of our state and local presidents reminding all our ladies to participate this program can be successful.

The following is a guideline to be used:

- Branch number
- City and State
- When founded
- Number of members
- Religious activities
- Educational activities
- Civic activities
- Children's activities
- Sport activities
- Entertainment
- General explanation of meetings
- High points of the year
- Other comments

Kindly send material to be published to:

Albina Uehlein, Women's Activities
774 Lakewood Beach Drive
Sheffield Lake, Ohio 44054

Thank you.

ALBINA UEHLEIN

GOOD OL' SUMMERTIME PICTURES



At the picnic of Br. 42, Maple Hgts., Ohio, a visiting charter member from Florida attended and it was a grand reunion. She is Frances Legan who came with her sister, Betty Gawor, also our member. On this photo is another charter member, Mary Yemec. The lady with the cast on her arm is secretary, Mary Lou Prhne. The baby is youngest member, two week old Katie Gruden held by her grandma, Angie Gruden.

Br. 42 youngest member, Katie Gruden, was only two weeks old when she attended the branch's summer picnic with her mom and dad, Mary Catherine and John. She also has a sister, Gabrielle who's 3. All are members of Br. 42. Congratulations!

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

Greetings: More plans were made for our annual card party on September 12th at the August meeting.

A report on bus transportation to West Allis in observance of the 55th anniversary of Branch 17, combined with the State Convention was given by Agnes Gruenke.

Thank you notes were acknowledged from Rev. R. Fale and Christine Sterk.

As declared at the National Convention in May, Founders Day is to be observed the first Sunday in November the 6th. Mass will be held at St. Cyril & Methodius Church at 7:30 a.m. Please try and be present.

Being no further business the meeting was adjourned and a social was held, hostesses being: Dorothy Brezonik and Margaret Fischer.

To our convalescing and sick members may the dear Lord bless you and keep you in His care.

Meeting date: Oct. 16th. Hope you can be present.

HAPPY HALLOWEEN!

MARGARET FISCHER

NO. 2, CHICAGO, IL

October approaches us again, and we hope many members will be present at the meeting - especially those eligible to vote. As you know, October is election time. If you're nominated for office, kindly consider accepting the position.

Our "penny social" takes place in November. Please bring in your prizes as we are in need of them. Also, your baked specialties will be appreciated along with your attendance and that of your family and friends. A good time is in the planning. Now that vacation time is behind us, perhaps our meeting and parties will keep us busy.

Sick List: Helen Storcz, Mary Rochay, Anne Zorko, Verona Antolin and Anne Howard, all who are hospitalized. Please remember our sick members in your prayers. Mass for the health of our ailing members will be offered on November 4th at 8:00 a.m.

Hope your vacation was safe and enjoyable. Looking forward to seeing you at the meeting. May the Lord keep you all in good health.

ANN SCIESZKA

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

In California, especially in San Francisco, we have warm days as I don't remember in all 55 years since I came here from Slovenia.

First meeting of the branch was on the 1st of September. Granddaughter of Rose Skoff, our member, got married on March 26th at Tahoe. Her name is Cathleen O'Connor, daughter of Rosemary Gallagher. Rose is very happy about the marriage.

Sister Tillie Kurnick was vacationing in Europe and we hope she had a wonderful time. Tillie was secretary of local lodge for many years and very efficient, hard working and a wonderful person.

Kate Pechaver was hospitalized and we hope she feels better. She and her beautiful sisters are a credit to Zveza. Always ready to help.

The picnic of the Church of the Nativity was a success.

On Sept. 4th we had a beautiful wedding in our church which was filled to capacity. Our organist Tom's second son married a beautiful girl, Debra Ann Loza. The marriage ceremony was officiated by Rev. John Susterich from Minnesota, the bridegroom's uncle. The bride wore a hand made creation with the bodice of lace with a high collar. The skirt was satin and had a long train; also, she wore a long veil. She could win a beauty contest, she is so beautiful and the bridegroom - what a handsome man! Her mother and father, Mr. & Mrs. Loza, celebrated their 35th anniversary at the same time. Mrs. Loza looked very young and elegant. As the bride and groom were dancing in each others' arms to the tune of "Edelweiss", a German song, my thoughts went back to my wedding and the happiness of so long ago. Their reception was in one of the beautiful hotels on the peninsula.

Among the many guests were Dr. Ravnik with his gracious wife, Dr. Erlach and his beautiful wife, Dr. Ravnik, Jr. and wife and our organist and his darling wife, parents of the groom, radiant with joy. Among honored guests were Rose Skoff our past president of Calif.-Washington-Oregon and our former great singer, Ann Fabian Judnich.

Our new soprano with a golden voice, Dr. Linda Angin was there in an elegant evening gown. There were

6 bridesmaids, all dressed in organdy, very impressive. Most beautiful were twin girls of Mr. & Mrs. Flynn, about 2 old, marching down the aisle like two little butterflies. The singing was beautiful, especially "Sanctus" and the great Amen by Hayden. 11 year old Diane Fir was singing all the solos including the 150 Psalm which Ales Simens, our organist and her mother improvised. It was magnificent.

POLDICA PODGORNIK

NO. 14, EUCLID, OH

The S.W.U. State Convention of combined branches will be held right here in Cleveland on Sunday, October 30. It will open with a 10:30 mass at St. Mary's Church on Holmes Ave. followed by dinner. For more information call Vera Bajec at 481-7473. This event is open to all members and promises to be an interesting and pleasant afternoon for all who attend.

Congratulations are in order for Mary Strazisar (Arrowhead) whose granddaughter Joan, living in Maryland, gave birth to a baby girl making Mary a great-grandmother. Good luck to all!

Our Vice-Pres. Mary Strazisar (Kewanee) is excitedly awaiting Sept. 23 when she and Tillie Spehar leave for a one-week trip to Our Lady of Fatima Shrine in Portugal. They signed up on the waiting list after representatives from Our Lady's Blue Army gave a fascinating presentation at a lodge meeting, and have now been placed on the passenger list.

Get well to Molly Legat who is hospitalized and also to Mrs. Antonia Meklan. Mary Dolsak, who does all of our delicious cooking, had eye surgery recently and is recuperating nicely. By the way, Mary is taking a bus trip once again to Our Lady of Consolation in Carey, Ohio. We pray for a speedy recovery for all of our ill members and their families.

Unfortunately, we've lost many of our faithful members within the last few months. We are saddened to report the death of member Mrs. Josephine Cebulj who passed away August 29. Our sympathy to her sons John and Frank and their families. Mrs. Cebulj will be missed by those of us who were used to seeing her regularly at our monthly meetings.

Condolences to the Sadar family

on the passing of member Millie Sadar on August 11 and also on the death of Mr. Sadar, Millie's husband.

Condolences also to the family of member Antonia Kostrevec, who was a resident at the Slovene Home for Aged, who also passed away the end of August. May the eternal light of Our Lord grant our deceased eternal rest and peace and provide consolation to their families.

Remember to purchase your tickets for our Card Party October 23 to be held at 24151 Briardale in Euclid from 1:00-4:00 p.m. We'll have free refreshments and table and door prizes. Tickets are \$2.50 and available from members of No. 14, at the door, or by calling Vera Bajec at 481-7473. The party is being chaired by Ilene Collins who promises a fun afternoon for all!

ALICE KUCHAR

NO. 17, WEST ALLIS, WI

West Allis, WI, Branch No. 17 extends its deepest sympathies to the family of Ludwig Leskovar. He was an active fraternalist and a civic minded person. His presence will be greatly missed by both the young and the old.

Here we will miss the KSKJ-Knights and Ladies No. 237 secretary, Joseph P. Matzelle. Joe was also an active fraternalist who promoted many affairs here in our area and was always willing to give a helping hand whenever needed. Our sympathies are extended to wife, Catherine and family.

Another loss to our community is Don Streicher, son of Josephine Krivitz Streicher. He was the owner of Don Streicher Guns, and active in civic and church affairs. Sympathies are extended to his mother, wife and family.

To the shut-ins, we send them good wishes and best of health. Josephine Imperl, Elsie Valencic, and Josephine Stariha are now on the way to recovery.

Members, if you are in arrears, please try to pay the dues.

Meetings will again resume on September 18, at 2:00 p.m. in the Baraga Hall.

MARION M. MAROLT

NO. 20, JOLIET, IL

Our October meeting will take place on Tuesday night October 18th, at 6 p.m. instead of 7:30 p.m. We are going to have a picnic style meeting, with hot dogs and all the trimmings. All husbands are invited; this will be a fun meeting, relaxation after the busyness of the Grape

Festival Dance and the Convention.

The end of the school session in June, brought us news of the graduation of Wileen M. Dragovan, daughter of Mr. and Mrs. William J. Dragovan. She received a BA degree with a major in Art History from the College of the University of Chicago, in convocation ceremonies on June 11. Congratulations and best wishes for the future. She is also a graduate of Joliet Township High School.

Our sympathy is extended to Barbara Ancel and family on the death of her husband, Joseph, and their father and grandfather. Barbara, her daughters, daughters-in-law and granddaughters are all our members. Son Edward is the husband of Olga Ancel, our National Secretary.

A 90th birthday was celebrated by Mary Kuncic, mother of Josephine Tezak. Jo and her husband Dick entertained at an open house in her honor at their home. Mrs. Kuncic resides at the Our Lady of Angels Retirement Home and is an active participant in all activities. Her greatest pleasure is being able to attend daily mass and receive Communion.

Olga and Ed Ancel celebrated a happy event in their family on August 1st. when their daughter, Marie and Mark Benko were married. The ceremony took place in St. Joseph's Church, with a reception for immediate family members at the Ancel home. The couple will reside in New York.

Our get well list has a few more names added to it: Kay Sukle, Louise Dobczyk, Dolores Plut, Gene Klainsek, husband of Gen, one of our auditors, Florian Markun, husband of Maria, and Al Lovati, our Secretary Agnes' husband. Prayers for the return of good health to all.

Congratulations Marge Grayhack on your winning a cash prize on our local radio station sponsor wheel contest. I heard it with my own ears and was thrilled to know a winner!!

I had a brief encounter with a former Joliet resident who was in town for a visit. Met her at St. Joseph's Park at a picnic and we reminisced about our days in the Cadet Drill Team. Dorothy Jevitz Sartori, who now lives in Florida, and her husband Reno, were here for a few weeks. Nice seeing you again, Dorothy.

Another of our members, having ventured into the business world, has taken the step to move out of the downtown area to Joliet's west side. Harriet Hrvatin, owner of Nikki's, formerly Ryan's Ladies Shop, has changed locations and we hope the

move to Springfield Ave. promotes the sale of the lovely fashions she stocks.

The end of the month brings Halloween: I'm sure we'll all be invaded by modern day ghosts and goblins. Treat them kindly, with the kind of goodies you like --- just in case you HAVE to eat the leftovers!! Remember the poor souls on All Souls Day.

It takes both the rain and the sun to make a rainbow.

HELEN PLUT

NO. 22, BRADLEY, IL

One of summer's daily pleasures is the ability to get around with greater ease-no coat, no boots, no ice to worry over! So it was that our dear Anna Jamnik ventured out after dark (so to speak) to the home of Ann Richards to join Ann and Mayme Drassler in hosting us for the August meeting. It was like old times to see Anna and Mayme among us. We missed a few this time but do expect to enjoy their company in October. Needless to say that our hostesses did a superb job! Many thanks.

In the business portion of the meeting, words of appreciation were read from the Bishop Baraga Association for the gift in memory of Ludwig Leskovar and also from the Leskovar family.

The discussion on the Illinois State Convention in Joliet centered mostly on how to get there in the first place, there being no local business offering bus or van service. The infirmities of age or lack of experience in distance driving, especially in unfamiliar territory, make us wary. We'll find a way!

At games, Anne Kinder's score didn't qualify for an award but nonetheless she went off with two prizes - including the door prize. Not bad for one evening.

School days are here again and for Professor James Richards it's a step up from associate professor to full professorship in the department of computer science at the Bemidji State University in Minnesota. Nice going! But the pride Ann and Francis Richards feel doesn't stop with Jim. They are pleased that daughter Barbara Clutter has advanced in her association with the City National Bank, becoming teller supervisor and also assistant manager of the Bradley branch. Barbara does not promise to double your money overnight, however!

Marge Planton was still vacationing the day of our meeting. She and sister, Mary Rittmanic, attended the Spreitzer family reunion

MARIE & MARK — TOGETHER!



Mr. & Mrs. Mark Benko

Almost nineteen years ago the Junior columnist of "For the Young at Heart" namely Regina, wrote of her five-year old daughter Marie. "A lovable, gay, imaginative, sympathetic and helpful child, she poses such questions as 'Where is God?' Ever since she was able to talk she would tell me 'be happy, mommy!'

August 6 in Ely, Minn., but Marge was not about to rush back to her housewifely routine, rather elected to let husband indulge in his fishing and she in visiting her many relatives and friends.

On October 18 we meet again at the home of Helen Sebastiani.

With the waning days of summer, we are acutely aware of the later sunrise and the earlier sunset. It prompts this quote from William A. Ward: "Every sunrise is a new message from God; every sunset His signature." Do we take for granted the free gift of each new day?

EMMA LUSTIG, Reporter

NO. 32, EUCLID, OH

Congratulations to Marilyn Kuhar and Gregory Legan who will be married this month on Oct. 15th at St. Williams' Church. Marilyn is the

whenever I was upset. Nowadays she also tells me not to make those 'lines' on my face.

"Following the president's assassination, our little girl said, 'Why do they always kill good guys -- first it was Jesus, now it's Kennedy.'

"Her one problem is keeping busy. Her day includes watching TV, helping her mommy with baking, washing dishes, vacuuming, painting and coloring. She brings much joy in many ways to her older brother and three sisters, as well as to her baby brother."

In the years since then she became involved in sports, dramatics, music, Slovenian folk dancing, including director of the Junior dancers, drum major for the St. Francis Academy-Joliet Catholic High Schools band and Joliet's only Kazoo Band.

For three summers beginning in her Junior year at the Academy, Marie and columnist Davy composed and directed vaudevillian and musical stage productions at the St. Joseph Hall on North Chicago Street (which was torn down in 1982), as well as composed, produced and directed their original movies, which were spin-offs of the Marx Brothers, at the Joliet's train depot. Her love for animals resulted in an agricultural degree at the University of Illinois. And it was at Champaign-Urbana, home of the University, that she met her future husband Mark, who received a degree in Human Factors Engineering.

In the late afternoon of a lovely Monday, August 1, Marie became the bride of Mark Benko, son of Edward and Josephine Benko of Northbrook. The ceremony took place in St. Joseph Catholic Church at which the Rev. Athanasius Lovrenčić officiated. Her college friend, Carolyn Kelley of Springfield, was her maid-of-honor. The groom's lifelong friend, Russ Budde of Arlington, was the bestman. A reception for only the very immediate members of the families took place at the home of the bride's parents. The newlyweds make their home in South Salem, New York.

Our family was not decreased but increased and enriched by a son-in-law and his family. My husband Ed and I pray that God grants our newlyweds His choicest blessings. And may the peace of Christ dwell always in their hearts and in their homes.

Your friend,

REGINA (alias Olga Ancel)

daughter of my nephew, John Kuhar and his wife, Julie, a member of Br. 25. The groom's mother, Ann Legan, is a member of Br. 32 as is her mother. Their wedding reception will be held at the Rechar Hall. Also, belated birthday wishes to John Kuhar who was 65 on August 30th. Many happy returns!

My granddaughter, Kathie Cooke Mehl and her husband, Dave are living in Rochester, N.Y. since February. Dave was transferred from Stouffer's in Houston to be on hand at the grand opening of the new Hotel Rochester in July. He is director of kitchen and beverages there. Kathie's sister, Christine, moved in June from Houston to Tampa, Florida where she started college. Her sister, Carole Cooke Kozan and husband Bob have become the parents of a boy, Ryan Joseph, who was a year old Sept.

28th. His grandma, Ann Cooke, enjoys their visits as do I, his great grandmother.

I send greetings to all my friends and members of Br. 32. I just celebrated my 85th birthday July 1st - I'm really an old timer! I have been a widow 29 years and on Oct. 15th will celebrate 61 years since I came to America!

ANNA GODLAR

SORRY MRS. RASTELLO!

We are happy to know that Mrs. Agnes Rastello, a member of Br. 28, Calumet, Michigan, is alive and well. She was mistakenly listed in the Memoriam Column in last month's ZARJA. We know that she will forgive this error and we wish her well in her 84th year!

H.O.

NO. 33, DULUTH, MN

Ursula Despot is a new member of our branch. Welcome!

Peggy Collard was honored in August as Queen and Helen Zilko was to be Queen in September.

Prayers of sympathy to Tina Zupancich who lost her sister.

Wishes for good health to Sunnie (Louis) Spehar, Mary Krueger, Josephine Gregorich, Verna Zwak and Mary Mega.

Congratulations to Cora Jones, two new grandchildren.

We planned a bus to Keewatin for Minnesota State Day Sept. 11th.

LOIS PELANDER, Reporter

NO. 35, AURORA, MN

Twenty-five ladies met on Aug. 23rd (today) for a very interesting meeting.

To make people aware that the 19th SWU Convention was to be held in Chisholm, we had a beautiful display of articles from Slovenia are our local bank in May. Many favorable comments were received about this display. President Anna Rose Smolich thanked all the ladies who donated and worked on the display. Convention committee reports were given by Nat'l Youth Director, Anna Hodnik, on planned youth activities. Delegate Anna Rose Smolich and Phyllis Turk, Scholarship, Dorothy Jamnik, Membership, and Anne Orazem, By-Laws. We all agreed it was a "well run" convention. A special thanks to our hostesses of Br. 38.

Ladies, have you read the reports on the convention in the July-August issue of ZARJA?

We are happy to welcome two new members, Barbara Vodovnik and Josephine Potter.

Sincere condolences to the family of Frances Paulisich who passed away on July 19th. May she rest in peace.

Today we are saddened by the death of Dorothy Jamnik's husband, Frank. Our sincere sympathy to Dorothy, Dottie and the Jamnik family. May he rest in peace. Dorothy is our Secretary-Treasurer.

Plans were made to attend the State Convention in Keewatin Sept. 11th. Pres. Smolich thanked today's hostesses. The next meeting is Dec. 4th at 3 p.m. at Sr. Citizen's Center. Election of officers will be held then and a Christmas party with \$2 gift exchange. The dinner will also cost \$2. Jr. members are invited. Youth Director for our branch, Barbara Kalar, will be in charge of the program. Hostesses will be Florence Holland, Helen Simonich, Alice

Wilson, Ann (Fritz) Mismash, Marcella Servatka, Louise Condit, Connie Turk, Anna Rose Smolich, Frances Smolich, Betty Orazem, Ria Bradach, Nancy Martinetto, Ann Royer and Mary Landgren. Meeting was closed with prayers.

ANNE M. ORAZEM

NO. 38, CHISHOLM, MN

Hello, sisters! August was a lovely, hot month. I hope you all enjoyed the summer. We did not meet in July or August but we were looking forward to Sept. 7th when we would meet again. We are hoping to get new members and enjoy our monthly gatherings. We were getting ready for our State Convention at Keewatin. Hope we had lots of members in our group. We planned to wear our Slovenian outfits!

We still have some copies of the "mini" cookbook on sale and if anyone is interested in it, please send \$2 plus mailing.

Our dear sister, Ann Bradach passed away in August. We will all miss her. She did a lot for our Br. 38, arranging programs, music sheets and she was our Santa Claus every year at the Christmas party. Our deepest sympathy to the Bradach family.

Am looking forward to attending the Grape Festival in Aurora on Oct. 1st and hoping to see many SWU members there. While I was on a trip to Chicago, Milwaukee, and Penna, I did see Angela Nico in Chicago and had a nice talk with her and we danced to a Slovenian polka!

ROSE NIEMI

NO. 39, BIWABIK, MN

We have resumed our meetings after our summer recess. The September meeting was well attended. After enjoying our beautiful summer, everyone seemed anxious to get back into the swing of things. Plans were made to hold a "B" party on Oct. 23 at St. John's Hall. Hopefully everyone will get out and sell their tickets as our treasury is quite low. Mary Berknes will take charge of the printing of the tickets and getting them out to the members.

On Sunday, Sept. 11, we joined the Aurora women and drove to Keewatin, to attend our Minnesota Day. Although the weather was a little gloomy, there was a lot of sunshine and happy smiles at the meeting. State Pres., Victoria Bobence did a beautiful job and should be commended for her diligence and hard work this past year. She will be succeeded by Rose

Maras of Hibbing. I am sure all of the members will give her help and support as we have given the presidents in the past.

Father O'Donnel is a delight. His Irish wit was enjoyed by all. Vocal selections by the Aurora Women's Chorus were excellent. Everyone enjoys meeting old friends and making new ones at these meetings.

After a delicious dinner we departed for home. Next year, God willing, we will meet in Kitzville!

Thank you ladies of Keewatin for a most enjoyable day.

ANN KROGER, Rec. Sec.

NO. 40, LORAIN, OH

As you read this; a long, hot summer is behind us. Labor Day has come and gone, and my youngest granddaughter, Raelene, is very busy in first grade, a day long activity, and will soon be getting ready for "Trick and Treat."

At the August meeting 13 members attended. The door prize donated by Molly Glavan and won by Mary Ploszaj, lucky me! Minutes were read by Agnes Tomazin in the absence of Mary Matos our recording secretary. Thank you, Agnes, for a fine job! We missed you Mary.

Our hostesses and birthday girls were Annette Septaric, Steffie Polutnik, and Rose Jancar. They served a lovely dessert lunch, and we sang "Happy Birthday."

Thank you to Angela Smith and Mary Matos for their donations..

Angie Voytko, back from a 17 day trip to Yugoslavia (and surrounding areas) gave a very interesting talk that kept us all spellbound.

Sorry to hear Kathryn Fush is having eye surgery - hope you'll soon be well; and to all our ill members - hurry and get better, our prayers are with you.

To Mary Kurjan - we miss you - and your cheerful outlook on life. Hurry back.

Steffie Polutnick - looking for matches, ran across a very old piece of paper containing the names of the founders of our Branch - they were: Mary Baraga, Angela Berta, Frances Bresak, Mary Cerniles, Johanna Debevec, Jennie Kragel, Johanna Svete, Francis Tomazic and Antonia Udovich. Thank you ladies for a fine foundation in a good organization - and may we be able to carry on in your place.

State Convention coming up on October 30. Not too much on this.

I'll close with this little thought;
*Our greatest glory is not
in never failing, but in
rising every time we fall.*

MARY PLOSZAJ

Part II

Let's see, where was I? Oh yes, I recall after leaving Richmond Brothers, in 1925, I got a job for 30¢ an hour at the Cleveland Public Hall on E. 6th and St. Clair, where flower shows and operas were presented. The hall and a regular wood floor, and after a flower show, there were piles and piles of dirt. We cleaning women paired off and swept the hall, filling many baskets with dirt. Then they drove the truck right into the hall and we emptied the baskets into the truck. By the way, we scrubbed the floor with soapy water and wiped it with clear water using rags, not mops, scrubbing on our hands and knees. One day, I slipped, hitting one of the two pails each woman used, and broke my rib. They sent me to a doctor on E. 9th Street who bandaged me. Returning one week later, I could hardly breathe, but continued to work, breaking the rib in the same place for the second time.

Let me tell you how my husband and I became United States Citizens. At that time, Mr. Hopkins (the Cleveland Airport is named after him), was Cleveland's City Manager. However, when that political issue was to be changed, and Cleveland would change to the mayoral government, Mr. Miller announced, "I'm going to run for mayor of Cleveland; anyone who is a citizen, vote for me." Well, I was a citizen but could not vote in that mayoral election because I was a woman, but my husband voted.

Immigrants were encouraged to become citizens, through the efforts of Mr. Anton Grdina, one of the early Slovene immigrants in Cleveland, who died at 90, and published the *Nova Domovina* newspaper, when I came to America. (Mr. Louis Pirc, the next owner, changed the newspaper's name to *Clevelandska Amerika*). The editorials encouraged Slovene men to become citizens -- not the women, because they couldn't vote -- only men could. My husband got his citizenship papers in 1913, during World War I. They put on the citizenship paper (which cost \$1.00) that he was a father of three; therefore, he didn't have to go to the military service. Also, his name, age, height, weight, color of eyes, along with my name, age; and that of our children, my sons, Anthony, age 5; Louis, 3; and Fred, 3 months. I still have that citizenship paper.

Women received the right to vote in 1921, the year my youngest sister, Frances, arrived in America. I've voted ever since that time in the basement of St. Vitus Church, and still admire those suffragettes who worked so hard to establish this right for women.

There wasn't always complete agreement or good will amongst the immigrants. I recall a religious incident which developed in 1907. There was a big disagreement among some of the parishioners who wanted to dismiss Father Vitus Hribar from St. Vitus Parish because they said, "He puts everything in his pocket." Mr. Anton Grdina, father of the funeral director, fought to have him replaced. Then Father Zakrajsek, a Salesian priest, came from Slovenia to replace Father Hribar, but the Bishop said, "None of you will get what you want." He sent Father Zakrajsek to New York, moved Father Hribar to Akron, Ohio, and appointed a new priest, Father Bartholemew Ponikvar, who came from my former parish in Slovenia. But, nobody wanted him! The parishioners kept fighting. Finally, the Bohemian Bishop came to the house where the people were gathered and protesting loudly, "We don't want Ponikvar." The

IRENE ODORIZZI:
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

Bishop said, "He'll be okay. Help him. Don't fight him." I was young at this time. Father Ponikvar remained, but some discontented individuals revealed through gossip in later years, that even Father Ponikvar had money and an apartment building when he died.

Years later, the Slovenian people decided to build a new church by tearing down the old one and erecting a new brick building in the same place. Monsignor Ponikvar said, "No! The church must stand someplace else, not where this one is." So, another disagreement ensued but was finally settled in 1932 when the new church, a magnificent structure, was finally erected on the opposite corner, at E. 61st and Glass Ave. where it stands today.

In the late 1920s, economic times began to change, and soon the depression hit, five of us ladies were out of work. My husband who worked for 25¢ an hour at the bicycle factory also lost his job. Then all the factories closed down.

We lost our house on Norwood during the depression after paying \$11,500. There were ten houses, all alike, on the one block. They were constructed in 1924, five on one side and five on the other side. During the depression, all banks were closed, including the one which financed the building of our house. In the meantime, we received a government loan and bought two lots in West Park Village for \$250.00. Currently, this section is included in the city limits, but when we purchased the lots there were no city luxuries, and we paid \$5.00 yearly tax on the property. My husband intended to construct a home there, until the city installed sewers, water and sidewalks, increasing the tax bill to \$500.00. We couldn't pay the high taxes and lost the property as well as the house. What bad luck!

Finally, when Roosevelt became President, the economy of the Nation started to change with new programs and the repeal of bad ones. We voted for the repeal of prohibition, and rid ourselves of a "dry country." Then came the Social Security Act in 1937, which took one penny from a person's wages and one penny from the company for Social Security benefits. My youngest son, just out of school, worked at Fisher Body Company for 45¢ an hour. He often came home so tired he would cry. I recall a big fight occurred at Fisher Body Company because the company didn't want to pay their share of the Social Security. Even the police were called to the scene because there was a lot of fighting. When the union was finally organized at Fisher Body Company, Fisher gave a \$500 pension to each 30-year worker, along with other major changes.

More and more CIO unions were started in the Cleveland factories to protect the rights of workers who had been taken advantage of for years. Prior to the unions, workers were merely slaves who had no rights or considerations. Companies accepted no responsibility for the welfare of their employees. Such was the case of my husband who became ill, working a punch press, standing on cement, one leg at a time. Finally, his legs started hurting and the company told him to stay home. One leg worsened. He received no pension, so it was necessary for him to return to work; however, he couldn't stand the pain because by then both his legs were completely

finished. Again, Anton was without a job. By the time he died, he was completely crippled. Now the same shop gives a pension and they pay hospital and doctor fees.

Fraternalism was extremely important in Cleveland, which boasted of the largest Slovenian population in America. For many years I was active in Slovenian organizations in Cleveland, and recall how Branch No. 25 of the Slovenian Women's Union started in 1938. Mrs. Marie Prislund, organizer of the National Women's Union wrote a letter stating, "Why are you Slovenian ladies on St. Clair Avenue sleeping when there are so many of you? Start your own Branch." Five of us ladies went among the Slovenian women and invited 50 ladies to meet at Mrs. Milavec's house. We formed Branch No. 25; I was elected Recording Secretary and served for 47 years in that office. Three of us charter members are still living from those that formed Branch No. 25.

In 1944, a large area of St. Clair Avenue was burned down when the East Ohio Gas Company tanks exploded. Many homes and stores went down. It was a miracle more people were not killed. On the empty place left by the fire, many new homes were constructed and the gas

explosion remains as a bad memory for all the people on St. Clair.

On February 6, 1982, I was 92 years old and am here in the Slovene Home for the Aged after breaking my hip. I've had five operations and was in the hospital more than at home. One of the operations was for stomach cancer; 75% of my stomach was removed. Incidentally, my son and mother both died of cancer. It runs in the family. But I'm still living, until the dear Lord calls me to his side. When I was a young immigrant woman, struggling to adjust to a new home in America, never did I think that God would bless me with so many years on this earth -- some of those years have been good, some bad -- just like for everyone else. Looking back, I am glad those struggles were in America. I have experienced some beautiful memories with my husband, children, grand children, and dear friends. God bless them all!

The End

This story was tape-recorded at the Slovene Home for Aged in Cleveland on May 22, 1982, by Irene Jagodnik, and prepared for publication by Irene Odorizzi. Since that time, Mrs. Strnisha has passed to her final reward.

Heritage News

HERITAGE MERCHANDISE FOR SALE

Spread the word! Keep the term "Slovenian" alive! We can help you do just that by the heritage items which are for sale through the home office. Proceeds from the sale, though relatively small, will go to the Heritage Fund. Mrs. Jonita Ruth, clerk at the home office, receives your order and promptly and efficiently packs and sends the package on its way. Remember your friends and relatives when you're thinking of a gift. Do something different. Think heritage!

"Love" and "Kiss" celluloid buttons. These specialty items in red, white & blue are great for picnics, parties and for teenagers who love to wear an assortment of buttons. Price \$1.00 plus postage.

"Love" aprons come in two different styles but both have a pocket imprinted with "it is in every slovenian." Cobbler aprons cost \$6.00 plus postage. Full aprons cost \$12.50 plus postage. One size fits all.

"Love Tee Shirts" come in two different styles; both are imprinted with the "It is in every slovenian." The shirts are white with red trim and blue printing. *Baseball style* comes with red sleeves and the *V Neck* style has red trim around the neck and sleeves. Both are attractive shirts. Sizes: Youth (medium and large); Adult (Small, Medium, Large, X Large). Price \$8.00 plus postage. Good quality fabric.

Send check to the home office: 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.

ANNUAL HERITAGE FESTIVAL CALENDAR

Members of the Heritage Committee appointed at the recent convention include the Regional S.W.U. Presidents, **Victoria Bobence**, **Angela Nico**, **Mary Jasina**, **Frances Simonich** and **Ann Tercek**. The Joliet committee includes: **Mildred Pucel**, **Agnes Lovati**, **Mary Ivanich**, **Marie Malnerick** and **Rev. David Stalzer**.

Each of the regional presidents will discuss having a

Heritage Festival for their assigned year at one of the state conventions. It was decided that the calendar for the areas would be as follows:

1984	.....	Minnesota
1985	.....	Ohio, Michigan, Wisconsin
1986	.....	Pennsylvania, New York, Washington, DC
1987	.....	California, Oregon, Washington
1988	.....	Colorado, Kansas, Missouri
1989	.....	Illinois, Indiana

Branch No. 20 is very willing to share all the pertinent data acquired through their recent heritage festivals. A booklet of suggestions will be available for each president, if she needs assistance. Branch No. 20 has also volunteered to help in any way possible. We suggest that preliminary plans be undertaken early and dates and locales for the festivals be planned before the local calendar is filled.

Minnesota, under the leadership of **Victoria Bobence** and **Anna Hodnik**, are well on their way to making '84 Heritage Festival a smashing success -- much like the '83 convention. Announcements of date and other pertinent information will be forthcoming. We commend them on their enthusiasm and early arrangements.

HERITAGE HELP

Do you live in the vicinity of the Home Office? If so, you may wish to donate a few hours a week in the Heritage Room. There are all kinds of duties from translating and typing to dusting and running a vacuum. We have been fortunate to have two additional ladies assisting in the cataloging of the books and magazines donated to the Heritage Room.

Miss Helen Horvat and **Miss Jean Govednik**, both former SWU Championship cadets of Branch No. 20, have been donating time weekly ever since the dedication of the Heritage Room in February. We wish to thank them most sincerely for their time and talent in continuing the work of Heritage. These ladies have been working on translating titles of Slovenian books and magazines into English and have been typing cards for each book and magazine which will be placed in our Library file.

With best regards to all members, appreciation to those who are working with heritage projects and to those who have donated to our very worthy cause.

Irene M. Odorizzi

ILLINOIS-INDIANA MEETING OCT. 2ND!

The Illinois-Indiana Regional Convention, is Sunday October 2, 1983. Serving of coffee and rolls will begin at 9:00 a.m. The meeting will be at 10:00 a.m., Mass at 12:30 p.m., followed by dinner and the celebration for the 55th Branch No. 20 anniversary; they are hosts of the State Convention in Joliet this year. Check with your local branch for other details.

Please have your reports ready, and nominations for the Regional President. This is election year.

I have completed my first term as the Regional President. I have enjoyed meeting so many interesting people. You were wonderful. I would like to continue in my associations with all of you and promote the continuing maintenance of our heritage. The Slovenian Women's Union has always done this.

Wishing you all health and happiness.

*Angela Kuhar Nico
Ill.-Ind. Regional President*

GREETINGS FROM REGIONAL PRESIDENT COLO.-KANS.-MO.

Greetings to all National Officers, officers and members.

The Colorado State Convention held in Gunnison Sept. 12th, 1982 was a grand success. Mass was held at St. Peter's church and a luncheon followed at Escalante Hall on the campus of Western State College.

Fr. King was a special guest and gave the blessing. 70 members and guests attended.

This was our 20th Colorado State Convention. Charter member of Br. 3 Mary Bozaich, a member for 57 years, was present. A letter was read by our Br. 3 delegate Frances Skul from Br. 64 in Kansas City, Kansas wishing us every success. Bishop Tafoya also sent us his wishes along with regrets at not being able to be present.

A motion was made that we would have our conventions every two years because of the great distance between branches. The next convention will be in Pueblo in June of 1984. I spoke and reminded the members that a convention is a good time to bring as many members together as possible to help us continue the work for the betterment of the SWU.

Margaret Malensek told us of the history of Br. 92 and gave us some interesting highlights. Ann Malensek and Margaret are charter members of Br. 92.

Our program at Br. 3 is much the same as in the past years. In the month of May we honor the Mother of the Year and present her a gift. For December meeting we have election of officers and Christmas party for all senior and junior members. In 1982, 9 members passed away, 6 juniors transferred into Class B and 2 new junior members were enrolled. Our total membership is 309 and all are in good standing. The meetings are held 9 months of the year with no meetings in June, July and August.

I wish to thank the president of Br. 92, Freda Forcier and members for hosting the state convention and for all the goodies they served and preparations they made to make our visit so enjoyable. It was a very good time for all and so nice to be together. Best wishes to all birthday celebrants and speedy recovery to those who are ill. May God keep you all safe and well until we meet again.

Sincerely,

FRANCES SIMONICH

Youth Director's Notes:

The hot busy summer is behind me and I'm looking forward to my favorite time of the year — fall, which I hope will be a little less hectic. I want to write about two of the fun things that happened this summer.

In July, our newly elected auditor, Tory Bobence from Tower, Mn. and I attended the national board meeting in Joliet. We were invited to stay with Ed and Olga Ancel. What **Super** hosts they were! They showed us true Slovenian hospitality, the kind that was so prevalent years ago. We met at the S. W. U. home office where Pres. Mary Muller conducted a very orderly meeting giving everyone a chance to express their opinions freely. It was a chance to get to know each other better and I came back feeling we have a very knowledgeable and enthusiastic board, who deserve our wholehearted support and cooperation. We were given a tour of the building and a look at the heritage center where we have many fine Slovenian historical items on display which were donated by our members. I think we should all make a special effort to make others aware of what we are doing to preserve for our future generations, our heritage through this museum. We should all be looking for items of interest to donate.

Another highlight of my summer was the two weeks visit with my grandsons from Alaska, Andy — 13 and Frank — 8. I don't get to see them often because they live so far away. It was nice to get to know them better and talk to them of their interests and activities. I found out that Andy is interested in cooking and uses our Pots and Pans cookbook a lot! His specialty is omelets which he served me for breakfast. Frank celebrated his 8th birthday while he was here and requested that I make "Zeenkrofe" for his birthday dinner party. He is very interested in the Slovenian language and he and I tried out a few new words. Both of them were proud to wear the Slovenian motif T-shirts.

I am happy to hear that our junior page will have some new contributors and I want to ask our adult members to encourage more to participate for the Christmas issue. I would also like the branches to send the names of the junior chairperson to Zarja where it will be published on the junior page. Thanks for all your help.

Attention Junior Members:

Write a short story telling of one of your most memorable Christmases. Send in by Oct. 31st to ZARJA, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608.

All the S.W.U. Branches in Minnesota want to express our thanks to Victoria Bobence, our Regional President who will be ending her term of office at the end of the year. She has really put in a lot of hard work during her term of office to upgrade the proceedings of our Minnesota Day Convention to a more orderly fashion and has also worked to promote the purposes for which our organization was founded. She is a Christian lady in every sense of the word and an example for all of us to aspire to. As our newly elected president, Rose Maras said, in accepting the gavel for her term of office, "Tory's shoes are mighty big ones to fill."

We are all very happy that Tory has been elected to the office of National Auditor and we know she will do a super job. We're proud of you and we love you, Tory. May you enjoy God's richest blessings!

Anna Hodnik

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

We had a beautiful day for our picnic and a nice crowd attended. Then the rain came for a short while, just to give us a rest between games and fun.

Happy birthday to Theresa Simoncic, Frances Tomsic, Jeanne Offuit, Lillian Chase, Josephine Bilick, Lynn Marie Kossakowski, Jamie Wilk, Tracy Buehner and our new member, Louise Toth.

Mrs. Simoncic spent 2 months at St. Vincent Hospital and is in St. Augustine Manor now. Jennie Perko is at Anna Marie Nursing Home in Aurora, Ohio. Please remember them with cards.

Our shut-ins are Mrs. Stavec, Frances Prhne, Anna Molek. We are always thinking of you ladies. Jennie Intihar is home from Brentwood Hospital. She had knee surgery and we are glad to hear she is doing well.

Welcome to our branch to two social members, Louise Toth from California - she likes our ZARJA - and Mae Dancic of Seven Hills.

Ladies, our State Convention is Oct. 30th. Mass at St. Mary's church, lunch and meeting afterwards. Hope a lot of you will come.

Meeting next month, election and preparations for holiday doings.

MARY LOU PRHNE

NO. 43, MILWAUKEE, WI

Now that summer is over, we will feel like returning to our routine of work. The heat and humidity in August was unbearable. I had no ambition to write, but as the cooler weather comes, I'll get on the ball.

Many of our members had vacations and I'm sure they all enjoyed themselves. Those of you who spent anytime up North found it somewhat more comfortable. The meetings resumed on Monday Sept. 12th.

The main event forthcoming will be our Fall Poultry Card Party on Sunday, Nov. 6, 1983 at 1:30 p.m. Door and other prizes will be needed; any donations of either will be greatly appreciated. Also homemade

bakery is needed. All members and their friends are cordially invited.

Fran & Louie Widemsek were out West to visit their son, Gary, in Albuquerque, from there they travelled to Cheyenne, Mt. Rushmore, So. Dakota and then headed for home. The trip was fantastic and Fran really needed this vacation as she is really active in several organizations. Jim and Josephine Verbick are spending the summer up North. Mitz and Al Tratnik are in Las Vegas and so is Christine Stein. Ann Konzal and Mary Martino have retired, Ann from C & H Company and Mary from Milwaukee School Board. They are now busier than ever.

Robert Puskarich, son of Celia Puskarich, and Bonnie Wieseke, daughter of Mr. & Mrs. Robert Wieseke, were married at the Mitchell Park Domes. Congratulations and best wishes to all.

On our sick list we have Mary Frankowski who was hospitalized, is now at home recovering. Ann Rebernisek also was hospitalized and isn't feeling too well. She is home now. Her sister Mitzie from Pennsylvania has been spending some time with Ann. Amalia Fritzel has been laid up and isn't getting better. Jean Luzar is doing quite well and will soon becoming home. Keep up your spirits Jean. Josephine Kolar has gone to the Riverhills Nursing home. To these and all others who are ailing and shut-ins a speedy recovery. A card or visit would greatly be appreciated.

Deepest sympathy to Amanda Esperes on the death of her brother, George. May his soul rest in peace. Our sincere condolences to Corinne, Miriam and Ludwig Jr. on the death of husband and father, Ludwig Leskovar. May his soul rest in peace.

ROSE KRAEMER

NO. 47, GARFIELD HGTS., OH

After an unusually hot summer, we are ready to go to our fall activities; being we had no meetings during June, July and August I have some belated news.

"KEEP THE SPIRIT GOING!"

Our 19th SWU Convention held in Chisholm, Minnesota in May was attended by 58 delegates, 17 from Ohio. Two National Officers were elected from Cleveland, namely, Cirila Kermavner, Br. 25, Nat'l Vice President, Irene Jagodnik, Br. 50, Nat'l Auditor and from Lorain, Br. 40, Albina Uehlein, Women's Activities Director. The oldest member present was Anna Pachak, Honorary State President from Pueblo, Colorado. She is in her late eighties and has never missed a convention since she is a member.

A mass for living and deceased members of Br. 47 was said on July 2nd at St. Lawrence Church after which we went for supper to the Hofbrau House restaurant. Each member received a \$3 credit toward her dinner from the treasury.

Our Ohio-Michigan State Convention will be held Sunday, Oct. 30th beginning with a mass at St. Mary's church. Please make an effort to attend.

Barbara Harsh, employed by General Electric in Computer Billing was transferred to Glen Ellyn, Illinois. Cindy Lea will be attending Bowling Green University this fall. Jo Godec from West Covina, California sends a big hello to all members, also a few dollars for our treasury as a gift! Thanks, Jo. Ann Mareda and husband attended her sister's 50th wedding anniversary in Oregon and had a nice trip.

New members: Twin girls, Sarah Elizabeth and Kristin Marie Greene are granddaughters of Antoinette Janders.

Happy birthday to our ladies that have Sept. and Oct. birthdays. To all our sick members and Antonia Dolinar who was recently hospitalized, a sincere get well wish.

Deepest sympathy to members, Jennie Cvelbar, Mary Godec and to Corinne Leskovar, our ZARJA editor, on the recent loss of husband, Ludwig Leskovar. May they rest in peace and the perpetual light shine upon them.

Last but not least, remember that we need your support in the new membership campaign. We need that new member! Have on hand the new POTS & PANS cookbooks - they make lovely gifts. Also, check your dues books and if behind, this is the time to pay up for the year. Thank you. Will see you at the next meeting.

MARY TAUCHER, Sec.-Treas.

Think Christmas!



SLOVENIAN POLKAS - WALTZES - FOLK MUSIC
MERVAR RECORDS and Tapes - Free Bulletins
6919 St. Clair, CLEVELAND, Ohio 44103 (216-361-3628)

Est. 1921

Name
Address
City, State, ZIP

AT CONVENTION IN CHISHOLM

Hope everyone had a nice summer in spite of the terrific humidity and hot weather. As we all know, this can't last too long as autumn always follows summer and then we shall be complaining again!

Our August picnic was well-attended, in fact, with 102 guests! I believe the attendance was one of the largest in recent years. Everyone looked so summery and the food was good and plentiful. Ann Ryavec and her helpers, namely, Julia Sadar, Rose Skully and Albina Marolt, did a fine job on the chicken again this year. It seems we can't have a picnic without chicken and we're glad Ann offers her kitchen for this.

We had some very good games led by Ann Tercek that needed thinking and some that required luck, but all were enjoyed and a good many of us stayed to the end. We were fortunate to have a cooler day for the picnic.

Haven't been in touch with too many members this summer to get news and I hope you will report to me about your travels at the next meeting.

Ann Orlikowski's son, John, was transferred to Dayton to be Supervisor of Maintenance at the Top Vending Company. Now Ann will have to travel a bit to visit.

Alice Karberg toured California and of course stopped in Las Vegas and did what we all do when we get there, leave our quarters and dollars! She said it was hot there, too. So, the west was a hot as the east!

Bea Tome went to New York State to be with her daughter and welcome her new granddaughter, but she made it back home in time to attend my 75th birthday party.

Just want to say at this time that I enjoyed my luncheon with kin and friends and card pals. I hope they did, too. I want to thank everyone who was able to make it. Sorry that our Euclid Club House wasn't large enough to invite more members but God willing, we'll have another. Our Club House really can look classy, eh, ladies? Did any of you ever come there to see the beautiful flowers planted and to enjoy the sunsets, too? You're missing something if not.

Mae and Frank Fabec visited their son and family which had a new addition, a grandson for Fabecs and while in Chicago made contact with a niece and her family. They had a pleasant trip and so did Ann and Charles Tercek who traveled to Colorado Springs under the guidance of Adolph Somrack tours. Also along were Julie and Frank Sadar,

A great deal of thought and planning went into the 19th National Convention preparations. Among the highlights was the "Polka Mass" held at St. Joseph's church featuring the Polka-Masters and Fr. Frank Perkovich, pastor of Resurrection Church in Eveleth. This mass has become very popular all over the country. Fr. Perkovich and his musicians and singers are to be complimented on the high degree of professionalism they bring into the Mass service. His mother, Mrs. Johanna Perkovich, is a beloved member of ZVEZA.



During the procession of gifts, members of Br. 38 were dressed in beautiful Slovenian National Costumes and brought up an array of traditional and symbolic gifts. Among them was the flag of the United Nations show here. At the microphone is Convention Chairperson, Veda Ponikvar. She introduced each item telling its meaning to the Slovenian Women's Union and to its members. On the second photo are Sylvia Nikoloff, an enthusiastic former teacher and historian on the Iron Range and Violet Ruparcich who performed frequently during the Convention bringing an added measure of beauty and meaning to all the social programs.





Hi, Joe! Shake hands with Mary Lou!

Larger than life-size figures of miners are a source of interest and fun at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm. On the day of the dedication of the Slovenian Miner's Memorial, Mary Lou Prhne, delegate of Br. 42, dressed in her Slovenian National Costume, happened to meet one of them!



MOMENT FOR MARY

A beautiful statue of the Blessed Virgin Mary, Flanked by lighted pink candles and amid a wreath of pink carnations was the center of attention at the Memorial Service for departed SWU members at the Convention in Chisholm. President Mary Muller is holding a bouquet of white carnations just presented in the name of departed national officers. Songs were sung by the Aurora, Minn. Festival Singers under the direction of Anna Hodnik and readings were done by members of Br. 38, Louise Puhek and Veda Ponikvar. Fathers David Stalzer and Athanasius Lovrenčić, O.F.M. are seen left and right of Mary Muller on this picture.

Louise and John Horvat, Mary Wolf and Jane Somrack.

Irene Jagodnik and Irene Meden are in Lourdes, France and then will visit Rome.

Please send "get well wishes" to our pianist, Jane Berkovec, who fractured her shoulder - fell on St. Robert's Church stairs after services. Christine Leskovec has a pinched nerve, Rose Lousin had surgery, Mary Budas, surgery, too and Hattie Jenko, Rose Bavec, Marie Dolinar and Jane Novak are all ailing. Hearing from us should help some.

Our sympathy from our branch to Corinne Leskovar, our editor, who lost her husband and Nellie Zallar who lost her brother-in-law, John Turk. Anne Cern learned her sister-in-law died two days before they were ready to visit them in Alabama. So sorry!

Just heard that we'll have another bus trip and dinner at Kuhar's in Geneva on Oct. 21st. Reservations must be in now, so contact Ann Tercek.

Ladies, do remember the State Convention will be here at St. Mary's Church on Oct. 30th. We will have mass, luncheon and meeting at the same place with our president, Ann, presiding as Regional President. Let's all go and enjoy! God bless!

VERA SEBENIK

NO. 52, KITZVILLE, MN

Dear sisters: Vacation time is over. We have again resumed our meetings at the Kochevar residence. We are hoping that we will have our community building soon so that we will be able to hold our meetings there. Progress is being made towards the building.

Our meeting was well-attended and talk was going on for us to attend Minnesota Day at Keewatin and tickets were sold. A bus was scheduled to pick up the ladies. It was so nice to see all our sisters back with us again.

We were very sorry to hear that Katherine Dolinich was having surgery. And, Angeline Russ underwent surgery, too. We hope and pray they will recover quickly and be with us soon. To all who are ill, at home or wherever, we all wish them Godspeed to a rapid recovery.

To all who have lost relatives, we wish to express our deepest sympathy, especially to Angeline Hrovat who lost her dearly beloved brother, Tony Smith and to Gertrude Kochevar who lost her dearly beloved sister, Mary Breen. Words cannot say all that is in our hearts, but we all feel the loss and hope that

Continued on page 16

WHAT A FINE EXAMPLE TO FOLLOW!

Five hundred and twenty-six North Dixie Hwy, a little jewel of a house fronted by a meticulously kept formal garden, is now the home of the Slovene Heritage Library of New Smyrna!



Mrs. Josephine Vogrin, along with her daughter Mrs. Olie Wright, donated the home at the dedication ceremony on May 1, 1983. Over 100 people attended the colorful garden ceremony, a brightly decorated 'venec' hung from the tall palm with the American and Slovenian flags waving side-by-side in the soft May breeze. Slovenian men and women in native costume, with their children, too, attired in colorful ethnic costumes, added to the charm of the occasion.

The ceremony began with the presentation of the colors by the Gold Star Mothers, followed by the National Anthem and "Hey, Slovenci" by the Slovenian Singers, accompanied by John Schager, accordionist. Pat Hagemeyer was the M.C. for the program. "I give my home to the city of New Smyrna for a Slovenian Heritage Library in the memory of my late husband, Frank Vogrin, and my son, Felix" said Mrs. Vogrin. "I give it so that our Slovenian people will have a place where they can come together, to work together, to preserve our Slovenian heritage; a place to teach our Slovene Heritage to our young people." Then Mrs. Vogrin, together with



Mayor Musson, placed the sign "SLOVENE HERITAGE LIBRARY" over the door to complete the transition. Father Michael Dillon, pastor of Sacred Heart Church, came forth to bless the house and to bless the undertaking of the Slovenian ladies.

Program speakers were: Paul Tomasin, for the Youth Circle 57; George Benedict, Pres. Lodge 603, Samsula; John Schager, Pres. ASRC; Theresa Miska, Pres. Slovenian Social Club; and Slavka Renner, Sec'y Treasurer, Slovenian Social Club.

Flowers and corsages were presented to Mrs. Vogrin

by Penny Humphrey, Circle 57; George Benedict, Lodge 608; Slovenian Social Club; Montesson Florist and the Kevin Wright Family from Golden, Colorado.

Entertainment was provided by Circle 57 dancers with Ron Luznar as accompanying accordionist.

The ceremony closed with the Slovenian Singers, accompanied by John Schager, singing several Slovenian folk songs.

Awaiting the congregation was a picture-pretty buffet table filled with Slovenian goodies. Georgia Nyburg was Chairman of the refreshments. Her daughters, Jeanette Humphrey, Pauline Ford, Maryann Reichel, assisted her.

Special guests attending the ceremony beside Mayor Musson and Father Dillon were: John and Ann Rist from Cincinnati, Ohio, sister-in-law and brother-in-law of Josephine Vogrin; City Manager, Mrs. Beckman; Commissioner Rosemary Hill; Councilman Guy Williams; and Recreation Director Owen Davidson.



In response to Mrs. Ancel's request for some news about activities here in New Smyrna, we're happy to bring you this fine piece of news from our area. We know you will rejoice with us as will all of our sisters of the Slovenian Women's Union.

It was at our Feb. 7th Board meeting that we decided that we would conduct the dedication ceremony on the morning of May 1st. Although this day is already a full day here, being proclaimed as Slovenian Day many years ago and has continued to be a colorful Slovenian celebration in our area since then, it seemed appropriate that our dedication should be a part of our Slovenian Day celebration. This year, then, we add a new dimension, a new reason for celebrating as we launch out to add the Slovenian Heritage Library to our Slovenian activities.

Mrs. Josie Vogrin donated her home to us in memory of her husband, Frank Vogrin, and her son, Felix, who died in action in World War II. It has been a dream of Mrs. Vogrin that area Slovenians would have a place to serve as a Slovenian Library where language classes would be offered, a place where Slovenian culture will be perpetuated, and with hopes that our Slovenian Heritage Library will be Smyrna's hub for all Slovenian cultural activities.

Over 200 Slovenian books have already been donated to the library. "Our start, tho humble!" says Josie Vogrin. "With our love, devotion and dedication to our ideal — to have a Slovenian Heritage Library where we can all come together to learn about our culture, to keep it flourishing, and to pass it on to our 2nd, 3rd, and 4th generations of Slovenians, will grow to be a credit to our community and to our Slovenian institutions."

As we develop and grow and as we interest and stimulate our young, it is conceivable that we can look forward to organizing a branch of the Slovenian Women's Union here in New Smyrna in the near future.

You can be sure that the ZARJA magazine will have a prominent place in our library to be made available to our Slovenian readers.

PAT HAGEMER, Sec'y.
Slovene Heritage Library

S.W.U. CONVENTION SCHOLARSHIP FUND REPORT

What a terrific Scholarship Fund drive during the national convention in Chisholm, Minn., realizing a grand total of \$1,612.90! \$892.90 was the profit at the Br. 38 booth where handicraft articles were sold and \$725 was received in donations during the festivities and meetings. A heartfelt thank you is extended to all for your generosity; to members of Br. No. 38, to you who brought and purchased the lovely hand made items and to you who contributed so generously.

Convention Scholarship Fund Drive:

From Br. \$38 sale:	\$892.90
Br. 14, Euclid, OH	10.00
Br. 25, Cleveland, OH	25.00
Br. 26, Pittsburgh, PA	15.00
Br. 32, Cleveland, OH	20.00
Br. 33, Duluth, MN (in memory of deceased members)	100.00
Br. 35, Aurora, MN	15.00
Br. 47, Garfield Hgts., OH	5.00
Br. 47, in memory of Jennie Cvelbar	5.00
Br. 50, Cleveland, OH	100.00
Fran Morison, Chicago, IL (in memory of Frances Puchreiter)	50.00
Charles and Helen Adkisson, Tower MN	25.00
Vera Bajec, Cleveland, OH	5.00
Frances and Sam Kosanovich, Duluth, MN (in memory of parents: Mr. and Mrs. Marko Kosanovich and Mr. and Mrs. Joseph Zeleznikar)	50.00
Anna Hodnik, Aurora, MN	20.00
Rose Maras, Hibbing, MN	10.00
Tory Bobence, Tower, MN	20.00

Maria Cvetnic, Girard, OH	10.00
Dawn Choral Group, Willowick, OH (in memory of Choral group deceased members)	5.00
Anne Dickovich, Keewatin, MN	10.00
Josephine Jevce, Euclid, OH (in memory of mother, Margaret Jamnik)	10.00
Mary Jasina, San Francisco, CA	25.00
Cecelia Kermavner, Cleveland, OH	25.00
Agnes Lovati, Joliet, IL	5.00
Mary Marolt, Joliet, IL (in memory of Boucher and Marolt Families)	5.00
Rose Niemi, Chisholm, MN	15.00
Anna Pachak, Pueblo, CO (in memory of my husband and five deceased children)	20.00
Mary Petritz, Ely, MN	5.00
Margaret Prebil, Chicago, IL (in memory of Anton J. Prebil)	10.00
Mary Slaney, Pittsburgh, PA	10.00
Mary Turk, Cleveland, OH (in memory of Kovacic and Turk Families)	25.00
Anna Trontel, Pittsburgh, PA (in memory of husband, Louis, and son, Henry)	20.00
Fr. David Staizar, Lockport, IL	5.00
Cecelia Wolf, Richmond Heights, OH (in memory of Mary Tomaric)	10.00
Antoinette Zabukovec, Willowick, OH (in memory of Sophie Ann McDonough)	5.00
Hermine Dicke, Madison, WI (in memory of Marie and John Priland)	25.00

Respectfully Submitted,
Hermine Dicke



CHRISTMAS ALREADY?????

All you early Christmas shoppers will have a much easier job this year - and late shoppers, too! - with the nice assortment of Slovenian Heritage gifts available at the Slovenian Women's Union Home Office.

Tee-shirts with the LOVE motif are offered in two styles, the jersey with contrasting red sleeves and the baseball type with v neck and two red stripes on the shoulders. Two styles of aprons also are available, the cobbler's apron in unbleached muslin and the full cut unisex apron in red with white pockets.

The new SWU cookbook, POTS & PANS, is another grand gift! Everyone likes a good cookbook; they are the most popular items in book stores! Ours is one of the best and you will always please a friend by giving him or her the SWU "POTS & PANS!"

See Irene Odorizzi's Column for more information on the Heritage Gifts you can buy for Christmas!

Members of Br. 20, Joliet, Illinois model some of the Heritage Gifts for sale at the Home Office. Margie Cepon, center, Tara Challenger and Robert Zelinski show the tee-shirts that are so popular in two styles.

Fr. Athanasius Lovrenčič, SWU Spiritual Advisor, seems to be asking Margie Cepon if she's going to cook or dance the polka? Margie is wearing the cobbler's apron and holding the full-cut apron while Ken Juricic, Joliet's popular band leader, plays his button-box accordion. (Photos by Jonita Ruth)



Pots and Pans



Alice Morison of Branch No. 2, Chicago, submitted two of her original very tasty recipes. The SHRIMP CREOLE has more spices than most creole recipes making it more appealing (no salt) while her unusual CHOCOLATE BANANA CHOCOLATE CHIP WALNUT BREAD would be ideal for a neighborhood "coffee".

From Lorain, Ohio, Angie Voytko of Branch No. 40, brought several excellent recipes to the national convention in Chisholm. Three of that collection follows: STEAK AND RICE which could become one of your favorite meat dishes and her favorite FRENCH SALAD DRESSING and DELICIOUS SWEET PICKLES.

Fondly,

Hermine

NO. 52:

in some way this may help sustain you in your sorrow. The burdens in life and heavy crosses they carried are now lifted and their souls are sent into heaven. May God bless you all and may their souls and all souls of our faithful departed rest in peace.

Thanks to everyone who sent cards and memorials.

We all have burdens but with all our friends and relatives beside us, we manage to be able to hold up.

We concluded our meeting with a prayer by president, Rose Trombly who brought the meeting to a close. Hostesses were sisters Margaret Kochevar, Terry Oberstar, Gertrude Kochevar. Games were played with honors to sisters, Theresa Montcalm, Ann Roberts, Dorothy Russo, Rose Trombly in Smear; Bridge - Ann Tool, Mildred Barbatto. Door prize went to Mary Techar. And we had a delightful evening.

May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again. Our meeting is the first of the month at the Kochevar residence.

Yours truly,

GERTRUDE KOHEVAR

SHRIMP CREOLE

- | | | | |
|-----|---|------|--|
| 3 | tablespoons margarine | 1/8 | cup dry red wine |
| 1 | clove garlic, crushed | 2 | small whole bay leaves |
| 1 | large onion, chopped | 2 | tablespoons dried parsley flakes |
| 1 | large green pepper, chopped | 1/2 | teaspoon dried thyme leaves |
| 2/3 | cup chopped celery | | Few dashes of Hot Pepper sauce |
| 1 | can (15 ounces) whole tomatoes, drained and chopped | 1 to | 1 1/2 pounds shrimp, cooked and deveined |
| 1 | can (15 ounces) tomato sauce | | Hot cooked rice |

Melt margarine in large, deep skillet. Saute garlic until sizzling, but not brown. Add onion, green pepper and celery. Saute until onion is golden and translucent. Add tomato sauce, whole tomatoes, wine, Hot Pepper sauce and seasonings. Mix well. Simmer for 1 hour to 1 hour and 15 minutes, UNCOVERED, until thick stirring occasionally. Add shrimp and mix to coat. Cover and simmer an additional 10 to 15 minutes. Remove bay leaves. Serve over hot rice. 6 servings.

CHOCOLATE BANANA CHOCOLATE CHIP WALNUT BREAD

- | | | | |
|-----|--------------------------|-----|--------------------------|
| 2 | cups sifted flour | 1 | cup sugar |
| 2 | teaspoons baking powder | 1 | teaspoon vanilla |
| 1/2 | teaspoon baking soda | 2 | large eggs |
| 1/2 | teaspoon salt | 3 | medium very ripe bananas |
| 3 | tablespoons cocoa powder | 3/4 | cup chocolate chips |
| 1/4 | pound butter, softened | 3/4 | cup chopped walnuts |

Grease and flour a bread loaf pan. Pre-heat oven to 350°. Sift together flour, baking powder, baking soda, salt and cocoa; set aside. In medium to large bowl, cream the butter, Cream in sugar gradually, beating until light and fluffy. Add vanilla and eggs, and continue beating until well blended. Mash the bananas in a separate bowl with fork or pastry blender until somewhat "liquidy". Add flour mixture alternately with bananas (beginning and ending with flour) to egg mixture, mixing after each addition just enough to moisten. Add chocolate chips and walnuts; stir to mix. Turn into loaf pan and bake for 55 minutes to 1 hour and five minutes at 350° until toothpick inserted in center comes out clean. Remove to cooling rack for 10 minutes. Remove from pan. (A suggested additive might be a thin layer of cream cheese on bread before serving).

NO. 55, GIRARD, OH

Our Sept. meeting was opened with a prayer by our president, Marie Cvetnic; the minutes of the last meeting were then read and approved.

We are making plans for our Christmas Party at this time. Our hostesses for the evening were Maria Selak and her sister, Anka Kregar. These lovely ladies served a beautiful luncheon.

The ladies that have birthdays for October are Martha Ambrose, Wilma Macek and Sophie Cekuta. Happy birthday to all and we wish you many more.

To our dear Editor, Corinne Leskovar, we wish to express our

sincere sympathy and kind thoughts in your time of sorrow for the loss of her dear husband.

Our reporting secretary, Matilda Cigolle, went for a four day trip to the Pines with the Girard Senior Citizens and had a good time. Matilda's grandson, Thomas Cigolle, Jr. was married to Kim Holland on July 2nd. The couple was joined in Holy Matrimony by his cousin, Reverend Joseph Yelenc, T.O.R., at St. Paul's Church in No. Canton, Ohio.

Well, summer is over and the cold weather will come soon and if that is God's will, then let God's will be done.

Love,

ROSEMARY

STEAK AND RICE

- | | |
|---|--|
| 1 1/2 pounds beef round steak | 1 can (10 1/2 ounces) cream of mushroom soup |
| 1 1/2 tablespoons vegetable oil | 1/2 cup dry sherry |
| 2 large onions sliced and separated | 1 teaspoon salt |
| 1 can (4 ounces) mushrooms, drained, reserving liquid | 1 1/2 teaspoons garlic salt |
| | 3 cups hot cooked rice |

Cut steak into strips. In skillet brown the meat in oil. Add onions and saute until limp. Meanwhile blend liquid from mushrooms with mushroom soup, sherry, salt and garlic salt. Pour over steak and mix. Transfer to a casserole dish. Top with mushrooms. Cover and bake at 350° for 1 hour or until meat is tender (or reduce heat under skillet; cover and simmer 1 hour or until tender). Serve over cooked rice. 6 servings.

FRENCH SALAD DRESSING

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1 cup salad oil | 1 teaspoon Worcestershire sauce |
| 1/2 cup sugar or sugar twin | 1/2 medium onion, minced |
| 1/3 cup catsup | Salt and pepper, to taste |
| 1/4 cup vinegar | |

Beat all ingredients together with rotary beater or blender, adding oil gradually. Refrigerate covered. Shake before using as it separates on standing.

DELICIOUS SWEET PICKLES

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 4 quarts sliced unpeeled cucumbers | Syrup: |
| 4 onions, sliced | 5 cups sugar |
| 3 cloves garlic cut in half | 3 cups cider vinegar |
| 1/3 cup canning salt | 1 1/2 teaspoons tumeric |
| | 1 1/2 teaspoons celery seed |
| | 2 tablespoons mustard seed |

Wash cucumbers and cut into 1/8 inch slices. Slice onions. Layer in large pan with garlic, sprinkling salt between layers. Top with a tray of ice cubes. Let stand 3 hours. Drain. Discard garlic. Bring to boil syrup ingredients. Add cucumber mixture and bring again to boil. Pack in hot sterilized jars and seal. Makes 5 to 6 pints.

Grand Celebration

NO. 56, HIBBING, MN

Wow!! What a celebration! Branch 56 held their 50th anniversary party at the Open Pit beginning with a beautiful dinner. Fifty-six members and guests were present including two of our fifty-year members, namely, Amelia Domen and Anna Staudohar. Our third charter member, Ursula Zaic, is in the nursing home.

A beautiful centerpiece donated by Ann Selvo centered the head table and a cake commemorating our 50th anniversary was served.

Corsages and gifts were presented the honored guests. Carol Maras made the corsages. Following the dinner, president, Rose Maras gave several reports. A letter of congratulations was received from Anna Hodnik on our 50th anniversary. Thank you, Ann.

A report on the flag donation was given and we have more than was needed so we will keep the money in the treasury for replacements. Also, the first letter received by the branch when it was installed was read by Amelia Domen. In this letter was given the official number, 56, and statement for the first assessment, \$8.00. It was decided to have a copy made for the local branch and the original to be sent to the S.W.U. historical library.

Julia Znidar invited all who could to come to her mother's 103rd birthday on Sept. 26th. She is Ursula Zaic, our charter member.

Prizes were won by Manda Butorac and Margaret MacDonald. The floral centerpiece was given to the oldest member present who was Ann Staudohar, 89 years young. "Big Nick" Maras, Rose's husband, treated everyone to refreshments on the occasion of this 50th anniversary that coincided with the 50th anniversary of their business. Thanks, Nick! A good old Joe!

Sophie Garmaker entertained on the piano with a lot of singing and Vi Staudohar sang a solo "You'll Never Walk Alone" which was beautiful.

Everybody enjoyed the party which was a memorable occasion. God bless you. all.

ANNE SATOVICH, Reporter

NO. 57, NILES, OH

Our August meeting was held at the home of our secretary Virginia Zevkovich. After a sack lunch we held an elephant sale; they are a lot of fun and help to bring in a bit of money. Missing the fun were Viola



BR. 2's OLDEST MEMBER

Ančka Ahacic, beloved charter member of Br. 2 is only 96 years young! She's very independent and lives alone taking care of all personal needs herself! She attends mass at St. Stephen's daily. Happy birthday Oct. 29th!

At the July 19th Zveza Day at Lemont, Illinois, National Officers took a moment to pose for this snapshot with Ančka who seems to be saying "hello" to everyone! They are, Hermine Dicke, Anna Hodnik and Tory Bobence. Anna and Tory had just attended their first Board of Directors' meeting in Joliet the previous day.

NOTICE OF OHIO-MICHIGAN STATE CONVENTION

After our nice hot summer and vacations are over, we will get right into business with our meetings and activities in our Slovenian Women's Union.

The Ohio-Michigan State Convention will take place on Sunday October 30. There will be a Mass (annual) for the late Mrs. Albina Novak, who was the mother of our Editor, Corinne Leskovic, at 10:30 at St. Mary's Church on 15519 Holmes Ave. (Collinwood). Following the Mass we proceed to the cafeteria for lunch, and after that we will have our meeting. This should be satisfactory to all, having everything at one location. Thanks to our friend, Father Vic Tome, Spiritual Director of Branch No. 50.

The weather should be favorable at this time, so we should have a good attendance, and really make it a memorable day. So, my dear members, do take this convention seriously, mark it in your calendars and make it your duty to be there. This is your organization, be part

of it, and get to know and hear what each Branch is doing and get some new good ideas. Be proud of our Slovenian Women's Union of America, as we are the only Slovenian ladies' organization which has branches throughout the United States.

This invitation is extended to all officers and members of all Branches in Ohio and Michigan. We are looking forward to seeing you!

Again, Mass is at 10:30 at St. Mary's beautiful church. You will enjoy the Slovenian church choir. Refreshments, pastries and coffee will be served at a reasonable price. Punch will be served free.

I trust that you will be there in good numbers to make this a successful convention.

God bless all of you!

Ann J. Tercek

Ohio-Michigan State President

Logar, Mary Young and Mary Klobucar who are on the sick list. Recuperating from surgery are Frances Stanc and Frances Mollis. Both are now at home and doing well.

Denise Bahn now living in Denver, Colorado was home for a visit with her parents Frances and Lou Racher. Virginia and George Zevkovich, with their daughter Nancy and granddaughter Becky are in Des Moines, Iowa visiting their other daughter Pat. Mary Strah, Nettie Hoffman and I are packing our bags for two weeks of fun and whatever comes along in Florida.

We were greatly saddened by the sudden death of Mary Moler. She had been our recording secretary for many years, never missing a meeting and doing a fine job. Prayers were said and may her soul rest in peace. She will be missed by all who knew her.

I never had it before

I will never have it again.

In reverent hands

I hold this moment of time-

A glistening bubble

Or, if I handle it well,

A durable gem.

Alice Kelsey Hulet

ANN PEASE, Reporter

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Hi! The hot, humid summer days didn't last forever after all! Relief is now in sight with cooler days ahead. The kids are back in school and the parents can say, thank goodness!

Already along the woodlands and roadsides you can see a blaze of foliage during the month of October. No meeting in August, but I managed to gather up some news for this issue.

Among the people who attended

the Slovenefest Ethnic Cultural Festival at Enon Valley, Pa. were the following, Mr. & Mrs. Frank Korosec, Virginia Bendick, Frances and Hilda Montequin and yours truly and family. The Slovenefest included all kinds of ethnic foods, polka bands and button box music.

Mitzi Lawrence, Hilda Montequin and I dropped by to visit Caroline Papesh who resides at the Washington County Health Center. We found her in good spirits. Also, I had the chance to meet her daughter and son-in-law. It made our day! Mitzi Lawrence spent a week in Monongahela, Pa. visiting her son and family.

Mitzi will have a birthday in October. In November will be the birthday of Caroline Papesh who will be 83 years young and Kelly Bendick. Happy birthday!

Get out your masks and costumes, folks! Halloween is just around the corner. Have a spooky day!

ROSEMARY

NO. 71, STRABANE, PA

Our fall meeting held in September was well-attended with 26 members. We were also joined by Mary Yauch, Ann Pavella, Jo Jacobs and Mary Bier from the neighboring lodge at Meadowlands.

During the meeting, we discussed the bake sale that we held in the summer to raise funds for the bus trip to Pittsburgh. We are considering attending a live, daily talk show or a Broadway play this month of October. Plans were indefinite at this writing.

We also appointed Marge Valencic and Marlene Tkach to represent our lodge at the annual Slovene Radio Program meeting.

Get well wishes to Marge Striner,

Antonia O'Shinsky and Josephine Cargnoni. We hope all of you are feeling wonderful soon.

Birthday greetings for September go to Frances Dixon, Denise Davis and Mary Ann Lesko.

Congratulations to John and Catherine Sroka on their 60th Wedding Anniversary this summer. God bless you both!

We were saddened by the passing of two of our members this summer. Mary Sedmak passed away on July 3rd leaving six children, eleven grandchildren and four great grandchildren. On August 15th, Helen Meny passed away unexpectedly leaving three children, five grandchildren and two great grandchildren. The heartfelt sympathy of our members go out to their families. God grant them eternal peace.

Following the meeting, a social was held and delicious treats were provided by Sharon Bostjancic, Frances Dixon, Rose Lawrence, Marge Striner, Lucy Smith, Dorothy Bruce, Denise Davis and Peg Gricar. Marlene Tkach, Marge Valencic, Sharon, Aggie Bostjancic, Lucy and Mary Lesko donated wrapped gifts to make our games more fun.

Our October meeting will be on the 13th at 7:30 with a Halloween Social following. All members are urged to come in costume!

PEG GRICAR

NO. 73, WARRENSVILLE HGTS., OH

We moved up the date of our annual cookout to August 22nd, because of the unpredictable weather the past few weeks. Forty-seven adults, seven children attended. Thank you Louise Epley for allowing us to have this cookout again at your

Learn Slovenian!

One of the biggest topics of conversation for all seasons deals with our anatomy so I thought this month our lesson would be about the different parts of our bodies.

anatomy -- anatomija	heart -- srce	finger -- prst
head -- glava	chest -- prsi	joint -- sklep
brain -- možgani	abdomen -- trebuh	leg -- noga
face -- obraz	lung -- pljuča	knee -- koleno
throat -- grlo	tooth -- zob	ankle -- gleženj
neck -- vrat	kidney -- ledvica	foot -- stopalo
tongue - jezik	stomach -- želodec	chin-- brada
nose -- nos	blood -- kri	liver -- jetra
ear -- ušesa	arm -- laketa	breast -- dojka
eye -- oko	hand -- roka	elbow -- komolec

DAVY'S COLUMN

Heidi's Gone

(Part II)

Hi Boys and Girls,

Last month you'll recall my story. When I returned home from work one evening I found Heidi's collar had broken and she had wandered off somewhere. After searching two days I received a tip from an apartment house tenant that she maybe there.

I was told the little dog spent the nights sleeping either under the air conditioning unit or in front of the door of one of the tenants.

"Sure, I know what dog you're talking about. She's been sleeping outside my door not letting anyone in or out," one man said.

From the description I received from the other tenants I knew it must be Heidi. Chasing and barking at everyone, but never allowing anyone near her! However, no one knew where she was now. The last she was seen was about 1:30 that afternoon.

So, as the sun set once again I went home without my little dog.

The next morning when I was at work I received a call from the Animal Control. They believed they might have Heidi.

My boss let me go and see. Boys and girls, my heart was beating fast with excitement as I prayed it was her.

When I arrived, the man told me they picked her up at an apartment complex called Summer Place. That was the apartment I had visited the other night.

There in the corner of her cage was Heidi all curled up. Never had she ever looked so sad.

"Heidi!" "It's Heidi!" "It's her."

At the sound of her name she came to me. She looked as though she couldn't believe it was me. I know. I was thrilled to see her!

DAVY

who is in the hospital. A speedy recovery.

Next meeting was to be at the home of Fran Austin on the 20th of Sept.

FERN, Reporter

ranch type acreage, and for all the work you, our President Kay Yuratovac, as well as the additional members did to prepare for and clean up after this entertaining affair. We want to thank Rudy Novak and Max Miklaus who played their accordions for singing and dancing. Josephine Novak from Fort Lauderdale was in Cleveland at the time of this affair, and we were so glad she was able to attend as well as Virginia and Joe Fortuna for joining us this year also. All, including the husbands, would like more than one cookout affair such as this a year.

We have a new Junior member, Stephen William Lax, baby son of Bill and Mary Lax, and proud grandparents Steve and Evelyn Majersic.

Congratulations to Mary Ann and Joseph Pikus who recently celebrated their thirtieth wedding anniversary.

Our deepest sympathy to Ann Fike and family due to the recent sudden death of her husband Ralph. Also to John and Sylvia Kocjan upon the demise of John's mother, Mary Kocjan. May they rest in peace!

Josephine Novak and Louise Epley visited Rose Zbasnik in the nursing home; she sends her regards and prayers to all. Mary Szabo recently spent some time in the hospital, but were happy she was well enough to attend the cookout.

Louise Epley recently spent three weeks in Slovenia visiting relatives, friends, as well as seeing her 92 year old uncle, her mother's brother, and this was the high point of her trip.

Josephine Novak and Louise Epley drove to St. Catherine, Ontario to visit Josephine's son, John M., a past scholarship winner of our lodge. He is now teaching having the title of Professor. Josephine is very proud of him as she should well be.

While in Canada they also visited other relatives and friends.

Until the next time -

MILDRED D. ROBERTS,
Reporter

NO. 81, KEEWATIN, MN

Our August meeting was held on Aug. 23rd at St. Mary's church. Our president, Josie Kapla opened the meeting with a prayer. Most of the meeting was devoted to discussing details with our committee members for the Minnesota State Convention held in our city. We were busy getting the final preparations in order, planning and taking care of reservations and selling tickets. We were looking forward to seeing many on that day.

MARY MICHELICH, Reporter

NO. 92, GUNNISON, CO

August meeting on the 16 was held at the home of Beth Weaver. Meeting was opened with a prayer by all; roll call, 14 members present. Minutes by Linda Mikus approved as read as was the treasurer's report.

Correspondence was a letter from Irene Odorizzi.

Old business: the nursing home birthday party will be held on the 24 at 2:00, a money making project. We will have a bake sale on October 13.

New business: our annual picnic was planned for Sept. 3rd at the Legion Park.

Mystery box donated by Frieda won by Bonnie. High prize winners Betty and Fern; Low Bonnie and Frieda.

We worked on our project as our hostess served a delicious peach cobbler.

Meeting closed with a prayer lead by Fern. We all wish well to Louise Massaro, husband of member Elsie

Bog je zvest svoji obljudi.

Jesen je tisti čas v letu, ko zemlja da svoje sadove, da bo lačni imel hrano; jesen je čas, ko seme, ki je bilo vsejano v spomladi, vrne svoj obljuden sad. Bog je naravo tako modro ustvaril, da če clovek izpolni svojo dolžnost, potem narava izpolni svoje obljudbe in streže cloveku. Mi vzamemo nekaj vsakdanjega, da bo narava naredila svojo dolžnost; če se ranimo, navadno očistimo rano, jo obvezemo, potem pa čakamo, da bo telo samo zacelilo, kar je ranjeno.

Tudi v nadnaravnem življenju Bog izpolnjuje svoje obljudbe. Prav od začetka cloveške zgodovine vidimo, kako Bog od časa do časa obljudi stvari, ki jih potem izpolni. A kar se tiče našega lastnega posvečenja in zveličanja, izpolnitev božje obljudbe zmiraj odvisi od našega sodelovanja. Kar nam Bog obljudlja, so zmiraj velike stvari, bodisi za časno ali

večno življenje. Navadno mi si niti ne vzamemo časa, da bi premislili, kaj vse nam Bog obljudlja. Zakaj so nešteti brez pomisleka šli v smrt za vero?! Pred očmi so imeli božjo obljudbo o večnem življenju. In ti ljudje so se dobro zavedali, da je Bog najprej vsemogočen, da lahko izpolni, kar obljudlja; saj je angel izjavil Mariji pri oznanenju: "Pri Bogu ni nič nemogoče". Potem nadalje Bog te ljubi z vsem bitjem; in prav tukaj najdemo težave: kako me Bog ljubi, ko pa mi pošilja te ali one težave?! Pri tem mi pozabljam, da Bog gleda na večnost, kaj je dobro zate in noče nič drugega, da boš ti nekoč pri Njem in tam ostal, ostala vso večnost. Torej Bog te očiščuje, da boš vreden, vredna te velike obljudbe. Če mi držimo svojo besedo, Bog bo držal svojo.

Če gledamo nazaj v svoje življenje, moramo priznati, da smo velikokrat v svoji gorečnosti Bogu obljudili stvari, a ko smo naleteli na težave pri izpolnitvi, je bilo konec naših obljud; v svetem pismu beremo: "Izpolni obljudbo, ki si jo naredil Vsemogočnemu."

ANA GABER:

ŠT. 2, Chicago, IL

Lovro Kuhar — Prežihov Voranc

VODNJAK

Prejšnja vsebina:

Strmo v hribu je stala samotna kmetija za osem glav živine. Zadaj hrib, spodaj strmina v globel, edini kraj, kjer so ljudje in živina dobivali vodo. Tja je bilo treba hoditi ponjo poleti in pozimi, živino pa napajati. Trpljenje je bilo tako veliko, da se nobeno kmečko dekle z doto ni upalo tja pridožiti. Gospodarji so že več rodov sam tuhtali in raziskovali teren daleč okrog hiše, kje bi se našel prostor za vodnjak. Vse suho in prodnato. Tik pred smrtjo je zadnji gospodar v nekem prividu govoril sinu, kje bo dobil prepotrebno vodo. Teško je verjel, po dolgem omahovanju je pričel kopati res na suhem svetu. Pa ti pride mimo nepriljuden clovek-pijanček in se prične norčevati.

Gospodar Borovnik je molčal. Kuhalo je v njem, da se mu roga ta clovek, obenem pa se je bal, da znova ne plane iz njega malodušje, kaj če koplje zastoj. Kakor udarci s kijem so padale tesarjeve besede na njegovo razpoloženje. Z jeznim pogledom je premeril tesarja Krivonoga stoječega na trati in sovražno je zarenčal:

"Kaj te to briga?"

"Briga," se je oveselil tesar, da je izzval mirnega Borovnika. "Briga me res ne, briga — koplji, da samoga satana izkoplješ — vode pa ne boš. He — saj vem — stari je nekaj prerokoval, ko je umiral. On, ki je prevrtal ves hrib in iskal vodo tam, kjer je ni. Bi mari prej mene vprašal! Tako se pa mučiš zastoj — za prazen nič. Bolj pametno bi bilo, uleči se na hrbet, gledati v nebo in preštovati zvezde. Se boš vsaj spočil. Tako pa delaš in stradaš, da si že tak kakor trlica.".....

V tem hipu je Krivonog umolknik, kajti Borovnikov obraz so nenadoma prepregle tako grozeče poteze, da se mu je zdelo umestneje



pustiti kmeta samega. Odšel je brez pozdrava čez dvorišče in ko je zaprl za seboj leso, se je obrnil še enkrat nazaj in zavpil, da je odmevalo v sončno podnebje:

"Voda, voda! Borovnik išče vodo. Vodarji!"

Nato je odšel po poti, ki je vodila skozi lesove k sosedu, ki je bil tam na drugem hribu. V globeli je brezskrbno zavriskal, da se je razlegal glas do doline pod Borovnikom in za trenutek napolnil vse ozračje s prijetnim zvokom.

Borovniku pa je bil ta vrisk, ki je privrel iz brezskrbnih prsi silno neprijeten. Jezilo ga je, da je ravno ta clovek vtaknil svoj nos v njegov vodnjak in da bo raznesel po vsej soseski, kar je videl pri njem. Vedel je, da se mu bodo ljudje rogali, hodili bodo gledat njegovo delo ter mu odsvetovali, češ, naj pusti vse skupaj. On pa mora dokončati in najti vodo. In če je ne najde? Streslo ga je ob tej misli. Toda hitro se je potolažil z mislijo, da sedaj še ničesar ne ve. Razumljivo je, da pri petih metrih globine na takem svetu ni mogoče priti do vode.

Pomirjen je odšel v hišo, povečerjal in se

ulegel k počitku. Drugo jutro je zgodaj vstal, nakrmil živino in komaj je sonce posijalo s prvimi žarki na vrh borovega slemena, se je Borovnik že spuščal v vodnjak. Začel je kopati s podvojeno močjo in pošiljal je na vrh kad za kado zemljo. Kopal je, krhal lapornate plasti zemlje iz suhega dna, čuteč, da je njegov cilj nekje zdolaj v zemlji. Žena, ki je vlačila kadi, je slišala, kako je prihajalo iz jame sopenje, kakor bi kopal stroj, enakomerno, brez prestanka. In dno se je pogrezalo z vsakim dnem niže v naročje zemlje. Voda pa se ni hotela pokazati.

Borovnikova bojazen, da bi Krivonog raznesel vest o kopanju vodnjaka na vse strani, se je uresničila. Že prve dni so jeli hoditi po poti, ki je vodila mimo hiše, sosedje. Možje so obstajali ob jami, odkimavali z glavami in skomigali z rameni ter delali resne obraze. Nekateri so ogovarjali Borovnika v globini in bi ga radi izvabili na dan. Toda Borovnik je bil zadovoljen, da mu ni bilo treba gledati teh obrazov, iz katerih je sevalo prikrito roganje ali pa pomilovanje, ki mu je bilo še bolj zoprno. Odgovarjal je na kratko in njegov glas se je zdel čuden in spremenjen. Sosedje so drug za drugim odhajali z neprijetnim vtisom.

Že drugi teden se je bližal koncu. Globočina je prodrla spet za nekaj metrov bolj v osrčje zemlje. Vsekakor pa delo ni tako napredovalo kakor prvi teden. Zemlja je postajala vedno bolj suha, včasih je bilo treba prekopati cele plasti nenavadno trdega laporja, ki se je le z veliko težavo dal krhati s krampom. Težava je bila tudi z zemljo na vrhu; žena in starka nista utegnili odvažati take množine prsti, zato sta jo začeli odlagati na kup onkraj ceste. Kup je raste in raste.

"Ali misliš, da bo tam voda?"

Borovnik, ki se je ves popoldan bal, kdaj bo stric pričel o tem, se je oddahnil. Nobenega očitavanja ni bilo v vprašanju. Tako si je že davno želel govoriti s kom, ki bi mu odkritično razložil svoje skrbi in upanje. Začel je sam in na široko, kako hudo je z vodo pri hiši, kako se je odločil za kopanje tam, kjer mu je svetoval oče na smrtni postelji. Šla sta s stricem ven in si ogledala jamo, toda stric je na vse odgovarjal dvoumno in malodušno. Na površju zemlje ni bilo videti, da bi mogla biti kje voda. Tam na oni strani hiše, da tam prej, ker je svet nekoliko jamast, toda ravno tukaj na robu brega?

Borovnik mu je razložil, kaj je prerokoval oče na smrtni postelji, toda stric se je namrdnil in dejal:

"Kadar človek umira, se mu blede, na to ne dam nič. — Ko bi bil jaz na tvojem mestu, ne bi kopal," je pristavil čez nekaj časa.

Borovnik se je trdovratno ugriznil v ustnico. Vedno ista pesem. "Teden dni bom še kopal: če do takrat ne bo vode, pa pustim vse skupaj".

Ko je stric odšel, je postal Borovnik žalosten. Pri večerji sploh ni govoril. Molčali sta tudi žena in mati. Po večerji je takoj legel, dasi ni mogel spati. Obračal se je na postelji pozno v noč. Žena, ki je ležala ob nasprotni steni, je slišala, da bedi.

"Ali ne moreš spati?" ga je vprašala.

"Skrbi me," je kratko odgovoril.

"Stric je rekel, da tam ni vode," je boječe dahnila žena.

"Kdo ve."

"In če je ni?"

"Saj pravim: teden dni še in če se voda ne prikaže, pustim vse skupaj," je sklenil mož pogovor.

Kopanje, ki ga je začel drugi dan, se je enakomerno nadaljevalo ves prihodnji teden. V

soboto pa še ni bilo vode, čeprav je lezel Borovnik tako globoko v zemljo, da je moral že močno zavpiti, ako je hotel doklicati ženo iz jame. Na svoj sklep, da odneha s kopanjem, ni več mislil. Zagrizel se je v vero, da mora priti do vode na tem kraju. Včasih je prenehal s kopanjem, preskušal prst, deval jo na jezik, če bi mogoče okusil kaj vlage. Toda prst je bila suha kakor zgoraj pri vrhu. Sem in tja se mu je zazdelo, da čuje neko žuborenje. Takrat je legel na dno, pritiskal uho k zemlji in poslušal dolge minute; toda žuborenje se ni hotelo ponoviti in kopal je spet dalje.

Tudi tretjo nedeljo Borovnik ni šel v cerkev. Mrk in sam vase zatopljen je polegel okrog hiše in zdelo se je, da se izogiba ženi in materi. Ženski sta s strahom opazili to spremembo: vznemirjeni sta bili, ker ni šel v cerkev. Prej ni zamudil nobene maše brez vzroka.

Naslednji teden pa je spet kopal brez prestanka. Ženski sta mu molče pomagali in nobena si ni upala ugovarjati njegovim čudnim, zapovedujočim pogledom. Ker je bila globina že precej velika, ni ena sama ženska zadostovala za dviganje zemlje iz jame: morali sta vleči obe za mastno očrnelo vrv.

Po okolici se je raznesla čudna novica. Sosedje so si pripovedovali, da Borovnik ni pri pravi pameti; venomer koplje tisti vodnjak, ne govori z nikomer, niti z ženo, ne gre nikamor in zanemarija vsako drugo delo. Ta in oni se je opogumil in stopil mimo hiše, da bi videl, kaj je na stvari; nekateri so se sklonili v globino in zaklicali na ves glas v vodnjak:

"Kaj pa delaš, Borovnik?"

"Vodo iščem," je zavpilo po kratkem iz temine.

Žena je vedela toliko kot nič: imela je objokane oči in je s strahom čakala, kaj bo. Mati starka je obnemala in vsa izčrpana od prenaporgenga dela čepela za pečjo. Molila je mnogo več kot prejšnje čase.

Minul je mesec in še več. Vodnjak je bil že petindvajset metrov globok. Borovnik pa ni nehal kopati in delal je naprej s podvojeno silo. Toda nekega dne dolgo ni prišlo iz jame nobeno znamenje, da je kad polna.

Takrat se je slišal iz globočine presunljiv, radosten, divji glas:

"Voda — voda."

"Ali res?" je zavpila žena na ves glas.

Zdelo se ji je, da prihaja od spodaj neko čofotanje, nekaj šum, ki je bil podoben žuborenju močnega studenca. Potegnila je za vrv in ko je prišla posoda na vrh, je bila polna grde z zemljo pomešane vode. Iz vodnjaka pa ni bilo nobenega odgovora na klicanje; ženski je obšla grozna slutnja. Žena je stekla k sosedu. Ljudje so prihiteli z lestvami in vrvmi na pomoč. Tesar Krivonog se je privezal na vrv in zlezal v vodnjak. Zdolaj v temi je prižgal svečo.

"Utopil se je, potegnite." S trudom so potegnili tesarja in mrtvega Borovnika na vrh.

Voda pa je nenavadno hitro naraščala in v nekaj urah napolnila vodnjak. Čez dva dni so odnesli mrtvega Borovnika na pokopališče.



Št. 3, PUEBLO, CO

Draga Corinne Leskovar in njena družina!

Nenadna smrt vašega soproga in očeta nas je vse prizadela. Božja roka poseže tja, kjer jo najmanj pričakujemo. Gospod Ludvik Leskovar bo vsem nam ostal v spominu do konca dni, dokler se tudi nam ne iztečejo naše poti v večnost.

Vse članice naše podružnice obžalujemo smrtne izgube v preteklem poletju! Christina Bradish in Mary Germ (soproga pokojnega Johna Germa, kateri je bil predsednik K.S.K.J.) sta bili v mučnem stanju na bolniški postelji. Carolini Bregar je bila smrt lahka, ker je za večno zaspala na stolu brez bolečin.

Naša 19. narodna konvencija Zveze v Chisholm, Minnesota je krasno izpadla. Vse je sodelovalo in vse potekalo v pravilnem redu kakor ste čitale v Zapisniku konvencije v Zarji. Pogrešale smo vse pokojne glavne odbornice. Se razume, da smo bile v duhu navzoče z njimi. Bile so žene dela in molitve; imele smo jih v naši sredi, a sedaj jih ni več. Imela sem čast, da sem osebno spoznala in imela kratek pogovor s č.g. Atanazijem Lovrenčič OFM, ki je naš Zvezin duhovni voditelj. Je zelo prijazen in sposoben v glavnem uradu Zveze. Spoznala sem tudi č.g. Franka Perkovich iz Eveleth, Minn. Pogovor z njim je bil kratek, a vse eno sem hvaležna, da sva se osebno spoznala. Polka mašne plošče so še vedno v prodaji. Kako krasna je bila polka maša na konvenciji. Č.g.F. Perkovich, upam, da vas bo pot pripeljala tudi v našo državo Colorado. Hvala za prijaznost in na veselo svidenje. Z Bogom!

Zveza ima zelo delavno Director activities za mladino. To je Mrs. Anna L. Hodnik. Hvala, ker je bila tako domača in prijazna. Naša glavna predsednica je bila nad vse domača do mene in mojih sopotnic Frances Skul in Frances Simonich. To je naša Mary Muller. Hvala za prijaznost na konvenciji. O, kako sem bila



Zadnji nagelj
na krsto
g. Leskovarju...

vesela in iznenadena za obisk g. in ge. Keneth in Irene Odorizzi iz Reston, Virginia, Washington. Samo za kratek čas; vse eno je bil vesel sestanek (next time more). Irene je hčerka moje drage prijateljice Eme Planinšek iz Joliet. Že omenjena sedaj pokojna Christina Bradish je l. 1952. dosegla čast kot konvenčna kraljica. Pridobila je 62 članic v našo podružnico, tudi z mojo pomočjo.

Bodi sem pokojnim članicam nepozaben spomin sedaj v nebeški domovini!

Dne 5. oktobra je tretja obletnica smrti mojega sina Williama. *Cvetje na tvojem grobu je ovenelo, listje pada z dreves, toda tvoj spomin bo za vedno ostal svež.*

Tople pozdrave in zdravje vsem, posebno Mary Bostian.

ANNA PACHAK

Pripombe:

For you, Corinne!

Corinne, uredi s popravkom moj dopis, veš, ne grejo besede več tako kot bi rada. Starost je tu in oči oboljene. Bolno oko se počasi zdravi. Hvala za poslano zahvalo. Corinne, jaz grem skozi to smrtno izgubo in žalost. Zgubila sem pet otrok in moža, Bog jih je poklical k sebi. Vem, da je tvoja žalost in samota neizmerna, pa Bog je hotel tako.

Anna Pachak

Draga Anna Pachak,

Mene osebno ne poznate, pač pa moje ime preberete v listu Zarja pod naslovom "Naša slovenska dediščina", katerega je tako posrečeno izbrala naša urednica Corinne. Vam, Mrs. Pachak se iskreno zahvaljujem za vaše slovenske dopise, pravtako Mrs. Poldici Podgornik in še ostalim

slovenskim dopisnicam. Ne morem vam povedati, kako cenim in spoštujem vse starejše članice, ki ste tiste, ki ste ustanovile Slovensko Žensko Zvezo. Koliko slovensko zavest in ljubezen ste prinesle iz rodne domovine Slovenije; prinesle ste s seboj zvestobo do slovenstva, ki pri vsaki traja prav do njene smrti. Tudi Mrs. Leskovar se iskreno zahvaljujem za njeno veliko skrb in delo (ki je zelo veliko), da se slovenski kotichek v Zarji ohranja.

Ana Gaber, učiteljica,
prej v Sloveniji

In še to...

Mrs. Pachak slavi svoj rojstni dan 15. oktobra in mi želimo naši so-sestri vse najboljše in božji blagoslov še mnogo let! Happy Birthday, Mrs. Pachak!

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Pozdrave iz sončne Kalifornije. V San Franciscu so še prelepi pretopli dnevi, da je naša ljuba megla prav dobrodošla. Novice sem poročala v angleškem delu. Rada bi opozorila sestre, ki nimajo lista Ave Maria iz Lemonta na članek življenjepisa o dr. Ludviku Leskovarju. Brati bi ga morali vsi Slovenci, saj je dr. Leskovar toliko žrtvoval za nas vse.

Odličen Slovenec in Amerikanec, velik mož, vzoren in plemenit. Dr. Leskovar je ustanovil slovensko radijsko postajo leta 1950 s pomočjo svoje žene Corinne in se udeleževal v kulturnem, verskem in prosvetnem delu za naš narod. V njegovem slovensko — ameriškem radio klubu se je razvila folklorna plesna skupina. Združeval je slovence iz USA in

Kanada. Udeleževal se je pri vseh slovenskih akcijah posebno pri delu za Slovensko kapelo v ameriškem narodnem svetišču Brezmadežne v Washingtonu. Tudi pri Baragovi zadevi je veliko delal. Časopisi v Chicagu so ga nazvali "Slovenian Community Leader".

Na ljubljanski univerzi je graduiral iz prava in v Ameriki je najprej študiral na Loyola University. Bil je predsednik in član vsakovrstnih ustanov in društev. Pogreb je imel

veličasten kot zaslužen sin slovenskega naroda. List mesečnik Ave Maria piše o njem več in podrobno. Priporočam, da si naročite ta verski list, ker je zelo dober. Ga cenim kakor našo Zarjo. Moral bi biti v vsaki slovenski hiši.

POLDICA PODGORNIK

Dopisu prilagam verz za rojstni dan svojega dragega moža. Letos 18. septembra je poteklo 49 let, kar sva se poročila. Škoda, da mi je umrl pred štirimi leti.

IZ MLADOSTI

*V dobi cvetja se rodila
v srcu tvojem je pomlad;
nasmeh tvoj radostni živi
in še ves začaran je.*

*Kot spet pomlad skoz gaje gre,
kot ptičic spevi iz srca done
mi ljube pesmi tvoje.
Mene zdaj spominjaj se,*

ko kličem ti: Bog čuvaj te.

Poldica Podgornik

MLADA BREDA

Povest
dr. Ivan Pregelj

II del.

17. Testament in še nekaj.

—Nadaljevanje—

»Pojdem,« je dejal mirno, »toda tako, ne!« In stopil je zopet tik k njej in dejal:

»Sodili boste drugače, če vam povem, da morem postati preje gospodar na Peči jaz, kot vi.«

In dasi je še vedno kazala z roko na vrata, je govoril on dalje.

»Da, lažje kot vi. Kadar Katra svojo sklene, tedaj jo izvede. In tako je izvedla, da vas mož v oporoki skoro omenil ni, da je odločil svoje premoženje vaši tašči.«

»To ňi res!« je viknila sedaj Anica, »moj mož tega ni storil. On ve, da sem mati! On je vedel!«

»Da,« je odvrnil Tomaž, »tega nisem trdil. Otroku je zapustil, toda če bi umrl, pripade premoženje nazaj materi Jurijevi, in vi, vi imate pri hiši samo užitek in še tega le do tedaj, dokler ostanete vdova. Tak je bil vaš mož! Toda ne, to vse je znala napraviti iz vašega moža vaša tašča. Ali zdaj verujete, da bi znala napraviti tudi iz mene gospodarja? Ali bi vam to pravil, če bi bil vaš sovražnik?«

Anica je gledala hlapcu v obraz. Prepričana je bila, da govori resnico, in ni dobila ugovora proti njemu. In vendar je čutila, da bi bila manj v strahu, če bi ji bil zmaj prišel z katerosibodi novico, kakor pa ta človek. Tedaj pa je Tomaž stopil k vratom, rekoč:

»Ne jezite se na me! Noben človek ni tako hudoben, kakor kaže. Bog vam daj srečo, Anica, od mene se pa ne bojte več sovraštva!«

Skoro ginjena in hvaležna je stopila korak k njemu, ko pa je opazila v njegovih očeh palečji ogenj, je povesila oči in zajecala:

»Zakaj?«

»Zakaj,« je dejal mehko. »Zato, ker bi moral biti zver, komur bi ne vzbudili občudovanja, zver, zver —«

»Ne, ne!« je zamahnila z roko. V naslednjem hipu jo je pustil Tomaž samo. Ona pa se je vrgla z obrazom na posteljo in čutila, da ji polje kri v obraz, ko da je omadeževana in onečaščena. In z grozo je mislila na moža, ki jo je ravnokar zapustil. Ves oni gnus, ki jo je napolnjeval že od poročnega večera do tega človeka, ki niti z dobrohotno in močno samozatajo ni mogel prikriti namena, s katerim spremlja njene življenjske poti, ves ta gnus je čutila sedaj in drhtela, ko da je vsa blatna in onečaščena, in ihtje je ponavljala:

»Bog, Bog! Čuvaj me, čuvaj takih prijateljev...«



Tomaž je govoril resnico. Sodišče je pozvalo Katro in Anico v zadevi oporoke, ki je bila sicer v celoti pravilno napravljena in podpisana, vendar pa vsebovala tako izključno samovoljne pogoje, da se je zazdelo besedilo iste še sodišču nejasno. In v resnici se je pokazalo, da ta zapuščinska zadeva še davno ni rešena. Prvič ni bilo dete, katero je postavil Juri za dediča, še rojeno, ob enem pa je že določal pokojnik Katro za varuhinjo ali vsaj upraviteljico potomčevega gospodarstva. Nadalje je bila tudi točka, da izgubi Anica v slučaju otrokove smrti in v slučaju, da se v drugo poroči — tu je Anica rahlo zardela — vso pravico do Peči, in bi se morala zadovoljiti zgolj z gotovo izplačano ji svoto, med tem ko bi Katra podedovala vse premoženje.

To je bilo sodišče obrazložilo ženama.

»Toda oporoke je veljavna?« je vprašala nekako nemirno Katra.

»Veljavna,« se je nasmehnil uradnik, »v celoti veljavna. Seveda,« je pristavil, »delate lahko celo na izveljavitev oporoke,« in pri tem je Katra opazila, da se je obrnil proti Anici.

Anica ni opazila ničesar. Temna sramota, kakor da je tako postopanje od Jurija zaslužila, kakor da ni izpolnjevala svojih zakonskih dolžnosti, kakor da je rajnemu možu prelomila zvestobo, se ji je zazdelo, da zveni iz besedila oporoke. In s krčevitim premagovanjem je izkušala prikriti svojo vznemirjenost. Ko pa je čula pripomniti Katro, da se ji zdi, da tu ni nobene nejasnosti, in da je bil Juri,

kolikor ona ve, vselej prepričanja, da je za Peč in vse najbolje, da gospodari ona, Katra, tedaj je planila in dejala Anica, da to ne more biti res, in da ona marsikaj ve in misli, kdo da je vtepel Juriju gotove misli v glavo.

»Sama si bila kriva!« je dejala nato Katra, »saj si pobegnila od njega!«

Anica ni vedela kaj odgovoriti nato.

Tako ste se ženi vrnil, Katra z zavestjo, da je odslej ona gospodinja na Peči, Anica žalostna in zamišljena. Sodišče pa se je mislilo še dobro premisliti in proučiti zadevo pred zapuščinsko obravnavo. Anica pa je s skrbjo mislila na bodočnost in zdaj zopet z bridkostjo na preteklost. Velika žalost jo je navdajala. Ne da bi se čutila zapostavljena ali oškodovano v oporoki. Nekaj drugega jo je venomer mučilo: zavest, da ji mož ni zaupal.

»Kaj si mi storil, kaj si mislil!« mu je očitala. »Ali si me imel za tako, ki ti bo zapustila otroka? Kdaj je mati odjedla svojemu otroku premoženje? In tudi, ali sem jaz zaslužila nezaupanje? Si me imel za tatico? In za razuzdanko? Zakaj sem ti pa obljubila, da se ne bom možila? Morda radi lepšega? Hotela sem, da umrješ mirno in mi veruješ predno umrješ. Kaj si mi napravil, Juri! Katra naj bo gospodinja na Peči, in meni grejo postavne pravice. Proti nji, proti kateri me nisi mogel ti braniti, kaj ne, naj me brani postava? V lepo varstvo si predal ženo in svojega otroka. Toda, kakor hočeš. Zatekla se bom k postavi.«

In skoro divje je dejala nato:

»Jaz sem ti obljubila večno zvestobo in spomin, ti pa si me osramotil. Hahaha! Ti si umrl. Smejem se ti. Umrl si tudi v mojem srcu. Prosta sem in se smejem...«

Ali vendar se ni smejala. Skoro groza je je bilo njenih lastnih besed. Ob enem je čutila veliko slabost po vsem telesu. Malo se je pazila zadnje čase. Telesno se je zanemarjala in duševno je trpela veliko. Omahnila je na postelj in polagoma se je dokaj umirila. Nepremično je gledala proti oknu. Slike, ki so bile sicer, kakor se ji je zdelo, nekje daleč v preteklosti, ki so pa prihajale pred njenega duha čudovito izrazite, so jo zazibale v nekako mrtvilo. Prisiljeno se je čutila skoro strmeti proti oknu.

Tam so bile še krvave sledi.

»Tam je umrl!« je dejala Anica šepetajoč in videla ga je prav živo, kako sloni z glavo mej rože naslonjeno — mrtev.

In žarko usmiljenje se je je polastilo do pokojnega. Tedaj ji je šinilo skozi glavo. Domislila se je osodnega lističa, nedopisanih besed.

In v hipu je zamrla nemoč v nji, zjasnilo se ji je, ko da je šinilo naenkrat sto solnc v morje megle. S

tresočo roko je poiskala Anica v predalu, kjer je hranila spomine na mater, na prvo obhajilo in božje poti, s krvjo poškopljene listič. In čitala je venomer eno: prekličem, prekličem, prekličem...

In sedaj je razumela njegovo smrt. Čakal jo je, da pride. V groznem strahu, da je prepoznal izprevidel krivico, ki ji jo je delal, je prisilil telo, da ga je doneslo v njeno sobo do okna. In morda jo je videl, morda jo je klical z zadnjimi močmi, in Marjanica ni sanjala, in je bil res njegov glas, glas duše neskončno mučene, prevarane, ki ji je hitela naproti, ali je omagala kakor roka, prej ko je dopisala: »Prekličem oporoko, ki je sramotna in krivična za mojo ženo. Prekličem jo, ker sem jo pisal v zmoti, podšuntan. Prekličem, da bom umrl mirno, in ne bo pogubljena moja duša!«

In jokala je Anica od veselja, zadoščenja, dolgo. Potem je stopila k oknu. Ne, od tod ni videti njegovega groba. Hitela je iz sobe doli za hlev na vrt. Ledeno je velo od severa po dolini, in drobne in goste snežinke so plesale skozi megleno ozračje. Ona je pa venomer strmela doli na vas, dasi je padajoči sneg zagrinjal vse v neprodarno kopreno.

Strahoma jo je opazovala Jerica in prišla za njo:

»Ali koga čakate?« je vprašala. Anica se je ozrla in objela deklico:

»Šla bi k njemu in mu povedala, da naj spi mirno!«

Deklica jo je začudena motrila in jo prijela za roko:

»Pojdite v hišo. Kako je tu mraz!«

Anica se je je otresla in govorila s solzami za se:

»Spi mirno, spi mirno, spi mirno!«

Tedaj je Jerica odhitela po Marjanico in jo poklicala še ravno pravočasno. Anica se je bila spustila po bregu doli, da obiše možev grob. S silo jo je privedla nazaj Marjanica in jo spravila v posteljo. Srečala jo je Katra in ko je čula, kaj se je bilo zgodilo, je vprašala:

»Se ji je zmešalo?«

»Saj bi se ji lahko!« je pripomnila Marjanica pikro.

—NADALJEVANJE PRIHODNJIC—

AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION



LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

"FOR THE YOUNG AT HEART"

Youngster is proud of Granddad!

I am responding to an article, in the ZARJA, about juniors writing a poem, picture or an article of their grandparents. Well, here is mine of my grandfather. My name is Teresa Mlakar of Branch No. 100, I am 14 years old and going the tenth grade. I am from Fontana, California.

Sincerely,

Teresa Mlakar

Aloysius (or Louis) Novak was born on June 13, 1883, the fourth son of Anton Novak and Magdalena Orazen-Novak. Their house or clan name was Kozinc. He was born in a small village called Doljne Laze in Ribnica. His brothers were Anton, Frank, John, Steve, and he also had one sister, Marija.

Aloysius Novak went to school only up to the fifth grade, then he went to work on his family's farm. To earn more money for the family, Aloysius would go with his father to Vienna during the winters. There they would go sell roasted chestnuts on street corners. He liked Vienna and would talk about the beautiful Saint Stephen's Cathedral.

When Aloysius was 19 years of age, he was drafted into the Austrian-Hungarian army. At this time World War I had not broken out yet. At the age of 21, after training for three months, World War I had broken out, so he went directly into war with two of his brothers, John and Steve. He fought during most of the war until he was captured by the Russians, where he was a prisoner of war for six years. (The Russians didn't like to call the people they captured "prisoners", because they wanted to be friends, so they called them "brothers"). Aloysius Novak worked in the Russian factories, while he was there. He really didn't mind being there if it wasn't for being away from his family. He didn't get very much to eat, but the Russians didn't either. During this time, The Russian Revolution was taking place.

Aloysius (while in Russia) got very sick with malaria; therefore, he was released to go home. Before he was captured, he always kept in contact with his family by

sending postcards. Until he was captured, his family thought that he was dead, because there was no word from him again. They even held a mass in memorial for him.

After his release, he rode home on cargo trains. When the trains stopped he would steal watermelons from local farmers. One night, he knocked on the door to his family's home. Once he explained who he was to his parents, his mother fainted and his father was just shaking while opening the door to his son.

After he came home, he looked for a job for himself, but nothing turned his way. Then he decided to move to the United States to meet his other two brothers, Anton and Frank, in Chisholm, Minnesota. He found a job there in a underground iron ore mine on the Mesabi Iron Range. He came in a borrowed suit and with borrowed money. Within a very short time, Aloysius paid off all his debts.

He lived in a boarding house owned by Mr. and Mrs. Frank Putcel. They were friends and neighbors of the Novaks in Europe.

In 1926, he was invited to a 25th anniversary of Mr. and Mrs. John Baraga. (Their house or clan name in Europe was Belč.) It was there that he met Teresa Baraga whom everyone called Reska as a nickname. He met and married her all within twelve days. Their wedding date was February 13, 1926. (They had to get married before the Lent season, because couples weren't allowed to be married during that period of time.)

They continued to live in Chisholm. In the meantime, they had two children named Louis and Rosemary.

During the years (about) 1930-1934, the Great Depression had a great effect on Aloysius and his family along with millions of other people. He couldn't find a job, so he struggled to make the best of things.

In 1959, he retired and moved to Fontana, California. He loved the warm climate, but most of all he enjoyed his year-long garden. Then just before his 41st wedding anniversary, he died. It was the year just before I was born, so I never had the chance to meet him.

My Uncle

Ludwig Leskovar was my uncle. He wasn't only a great man for his work in the community but also was a great uncle. Uncle Lud was very concerned that all of his nieces and nephews have a very fine education and career. Uncle Lud always talked to me about school and activities. The one thing he always asked was "Do I enjoy myself where I attend school?" My answer to that question was "Yes, very much!"

Uncle Lud was very, very active in community affairs. Among these community organizations is a community action group, Heart of Chicago Community Council. He was also active in Slovenian organizations, also mainly the

K.S.K.J. But his first love was the SARC, which is the Slovenian American Radio Club. He was founder of the SARC in support of the Slovenian Radio Program which he founded in 1950.

Uncle Lud was a very proud Slovenian. He taught my family and myself a lot. One thing I know I'll use when I need to are the few words of Slovenian he taught me, which were "Prosim", "Živijo", "Dober Dan", and "Hvala lepa".

by Kathy Nusko
Jr. Member, Br. 2, Chicago, Ill.

Ena, dva, tri...

Eight young folks from Samsula, Fl., ranging in age from 6 to 12 along with their parents spent much of their summer holidays learning the Slovenian alphabet, counting to 100, learning conversational phrases and singing "Presla Kukuca". Mrs. Josie Vogrin just completed a six week Saturday morning course for the group at the Slovene Heritage Library, while Pat Hagemeyer conducted the all adult Wednesday morning sessions. It's 'school's out' now for the youngsters until September, but the adult group is continuing to meet using the Gobetz Slovenian Language Manual as the instruction guide.

REPORTER

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435-5

First in service since 1908 Phone 772-0534-4

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbooks

Popular for many years:

WOMEN'S GLORY — THE KITCHEN

\$5.00

New, just on the market:

POTS & PANS

\$8.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAN
LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL 60608

847-6688

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

903 N. 6th St., SHEBOYGAN WI 53081

**THE BANKERS TO SEE
ARE AT**



Union National Bank
and Trust Company

MEMBER FIRST NATIONAL BANK ASSOCIATION

50 West Jefferson, Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.

GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd.

531-6300

1053 East 62nd St.

431-2088

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Rd.

531-1235

Cleveland, Ohio

Cookbook Order Form "POTS & PANS"

Please send me _____ copies at \$8.00 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago,
St. Joliet, IL 60432.